

# GỠ VIỆT

TẠP CHÍ CỦA HIỆP HỘI GỠ & LÂM SẢN VIỆT NAM - VIETNAM TIMBER & FOREST PRODUCT ASSOCIATION | Số 152 - Tháng 1+2, 2023  
No. 152 - January+February, 2023

NĂM THỨ 14 - 14 YEARS

THỨ TRƯỞNG NGUYỄN QUỐC TRỊ:

**Khơi dậy tinh thần can đảm  
của doanh nghiệp**



Các doanh nghiệp đồng lòng thắp lửa cho tăng trưởng ngành gỗ  
Businesses join hands to light the fire for wood industry growth



*Happy New Year!*

**Thắp lửa**  
TĂNG TRƯỞNG  
TRONG NĂM MỚI

**Ignite the fire**  
OF GROWTH  
IN THE NEW YEAR



8 938504 385069

22.300 VNĐ



[www.goviet.org.vn](http://www.goviet.org.vn)





**TAVICO**

Gỗ Tây cho Người Việt

# TRUNG TÂM PHÂN PHỐI GỖ NGUYÊN LIỆU HỢP PHÁP

## TAVICO LONG BÌNH



**200.000m<sup>3</sup> gỗ tròn/năm**  
**200.000m<sup>3</sup> gỗ xẻ sấy/năm**

### XẺ - SẤY - GIA CÔNG THEO QUY CÁCH

CHÍNH XÁC ĐẾN TỪNG THANH



Gỗ tròn

Oak - Ash - Birch - Beech - Poplar - Walnut



Gỗ xẻ sấy

Oak - Ash - Birch - Beech - Poplar - Walnut



Gỗ xây dựng

Hickory, Acacia, Teak, Mahogany, Oak Wood...

## CHỢ ĐẦU MỐI NỘI THẤT GỖ TÂY TAVICO HỒ NAI



### CHỢ ĐẦU MỐI NỘI THẤT LỚN NHẤT VIỆT NAM CHỢ SỈ CHO KHÁCH LẺ

- ▶ Diện tích 120.000m<sup>2</sup> quy tụ trên 100 gian hàng
- ▶ Mẫu mã phong phú với trên 1.000 sản phẩm
- ▶ Đa dạng từ Truyền thống đến Hiện đại sang trọng
- ▶ Cách Tp. Hồ Chí Minh 30km, gần ga Hồ Nai - Biên Hòa

TRUNG TÂM PHÂN PHỐI GỖ NGUYÊN LIỆU HỢP PHÁP  
TAVICO - LONG BÌNH



Hotline : 1900234519  
Website : [www.tavicowood.com](http://www.tavicowood.com)  
Email : [info@tavicowood.com](mailto:info@tavicowood.com)  
Địa chỉ : Khu Định Vụ ICĐ Tân Cảng - Long Bình,  
Khu phố 7, Phường Long Bình, Thành phố Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai



CHỢ ĐẦU MỐI NỘI THẤT GỖ TÂY - TAVICO HỒ NAI

Hotline : 0855555595  
Website : [www.noithattavico.com](http://www.noithattavico.com)  
Email : [info@tavicowood.com](mailto:info@tavicowood.com)  
Địa chỉ : Số 81, Đường Điều Xén, Tổ 8, khu phố 9,  
Phường Tân Biên, Thành phố Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai



## THE 51<sup>st</sup> CHINA INTERNATIONAL FURNITURE FAIR (GUANGZHOU)



GUANGZHOU  
PAZHOU | CANTON FAIR COMPLEX  
PWTG EXPO

HOME FURNITURE  
**2023 /03 /18 - 21**

OFFICE AND COMMERCIAL SPACE  
CIFM / INTERZUM GUANGZHOU  
**2023 /03 /28 - 31**

SHANGHAI  
HONGQIAO | NATIONAL EXHIBITION AND  
CONVENTION CENTER (SHANGHAI)  
**2023 /09 /05 - 08**

Design Trend  
Global Trade  
Full Supply Chain  
All in CIFF





# Thư toà soạn

## Thư Quý độc giả!

Chúng ta sẽ cùng nhau bỏ lại phía sau những khó khăn để đón xuân Quý Mão với những niềm lạc quan và hi vọng. Trong năm qua, nền kinh tế Việt Nam có mức tăng trưởng ấn tượng so với các quốc gia khác trong khu vực. Theo báo cáo kết quả thực hiện Kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội năm 2022 của Chính phủ, ước cả năm, tăng trưởng GDP của nước ta đạt khoảng 8%, vượt mục tiêu đề ra là 6-6,5%.

Không chỉ tăng trưởng tốt, Việt Nam còn là điểm sáng khi duy trì được nền kinh tế vĩ mô ổn định, lạm phát được kiểm soát tốt trong bối cảnh nền kinh tế thế giới còn nhiều bất ổn. Đó là một điều đáng kể mà không phải quốc gia nào cũng làm được.

Khi những nền kinh tế lớn trên thế giới chìm vào cơn bão lạm phát, ở Việt Nam, lạm phát vẫn được kiểm soát ở mức 4% như chỉ tiêu Quốc hội đặt ra. Sự ổn định về nhiều mặt kinh tế đã kéo theo niềm tin của các nhà đầu tư nước ngoài với Việt Nam và được các chuyên gia kinh tế nhận định là một trong 7 quốc gia nổi bật nhất năm 2022, bên cạnh Indonesia, Ấn Độ, Hy Lạp, Bồ Đào Nha, Saudi Arabia, Nhật Bản.

Từ Financial Times còn gọi Việt Nam là một trong 7 kỳ quan kinh tế trong một thế giới đầy lo lắng trong bài báo của mình, với điểm nổi bật là tăng trưởng tương đối cao, lạm phát vừa phải hoặc lợi nhuận thị trường chứng khoán cao so với các nền kinh tế khác.

## Thư Quý độc giả!

Việc giữ được kinh tế vĩ mô ổn định, kiểm soát lạm phát tốt là chìa khóa để nền kinh tế Việt Nam lội ngược dòng thành công. Và nó là niềm cảm hứng để ngành gỗ tìm kiếm sự tăng trưởng tương tự trong năm qua, bất chấp những khó khăn và thách thức bủa vây vì thiếu đơn hàng, sụt giảm sản lượng và khối lượng sản xuất.

Những dự báo về thị trường trong năm mới Quý Mão vẫn còn rất thận trọng và nghiêng về việc chờ đợi sự phục hồi của Mỹ và EU, nhưng ngành gỗ Việt Nam không khoanh tay chờ thời cơ, mà tích cực chuyển mình, tăng cường sáng tạo, tư duy linh hoạt để tìm kiếm những cơ hội mới, sản phẩm mới, thị trường mới và mở ra những tiềm năng phát triển mới.

Tuy nhiên, ngành gỗ không vận hành độc lập mà cần sự hỗ trợ của các cơ quan quản lý với tinh thần sáng tạo và tích cực. Các doanh nghiệp gỗ cần sự dẫn dắt bởi những chính sách quản lý vĩ mô có tính khai sáng và khả năng tạo ra đột biến về mọi mặt giá trị, thương hiệu, nền tảng tăng trưởng, nguồn nguyên liệu và chuỗi cung ứng.

Ngành gỗ đang có vị trí thuận lợi để tận dụng cơ hội các thị trường lớn đang tìm cách đa dạng hóa chuỗi cung ứng khỏi Trung Quốc, nguồn lao động dồi dào, trẻ trung, vị trí đắc địa khi ở gần Trung Quốc và dọc theo tuyến đường vận chuyển quan trọng, tất cả khiến ngành gỗ có thể cạnh tranh tốt hơn trong năm mới.

## Dear readers,

Together we will leave the difficulties behind to welcome the Lunar New Year with optimism and hope. Over the past year, Vietnam's economy has experienced impressive growth compared to other countries in the region. According to the Government's report on the implementation of the Socio-Economic Development Plan in 2022, it is estimated that our country's GDP growth will reach about 8%, exceeding the set target of 6-6.5% for the whole year.

Not only good growth, but Vietnam is also a bright spot when it maintains a stable macro-economy and well-controlled inflation in the context of the world economy's uncertainties. It is a remarkable thing that not every country can do.

When the world's major economies sank into the inflation storm, inflation in Vietnam was still controlled at 4% as the target set by the National Assembly. The stability in many economic aspects has led to the confidence of foreign investors in Vietnam and is considered by economic experts to be one of the 7 most prominent countries in 2022, next to Indonesia and India, Greece, Portugal, Saudi Arabia and Japan.

The Financial Times also called Vietnam one of the seven economic wonders in an anxious world in its article, highlighting relatively high growth, moderate inflation or high stock market returns compared to other economies.

## Dear Readers!

Keeping the macroeconomic stability and controlling inflation well is the key for the Vietnamese economy to successfully reverse the tide. And it is the inspiration for the timber industry to seek similar growth in the past year, despite the difficulties and challenges surrounding the lack of orders, the decrease in output and production volume.

Market forecasts in the New Year of the Rabbit are still very cautious and inclined to wait for the recovery of the US and EU. However, Vietnam's timber industry does not wait for the right opportunity, but actively transforms and strengthens creative, flexible thinking to look for new opportunities, new products, new markets and open up new development potentials.

However, the timber industry does not operate independently but needs the support of management agencies with a creative and positive spirit. Timber businesses need to be led by enlightening macro management policies and the ability to create mutations in all aspects of value, brand, growth platform, source of raw materials and supply chain.

The timber industry is in a favorable position to take advantage of the opportunities of major markets looking to diversify their supply chains away from China. Vietnam has an abundant and young workforce, a prime location near China and along important shipping route. All of these make the timber industry more competitive in the new year.



## Editor in Chief

Tổng biên tập PHẠM TÚ

## Managing Editor, Chief of Office

### Chánh văn phòng

Thư ký tòa soạn CAO THỊ CẨM

## Advisors

### Ban cố vấn

- ĐỖ XUÂN LẬP  
Chủ tịch Hiệp hội
- ĐỖ THỊ BẠCH TUYẾT  
Phó CT HĐQT Công ty CP Woodland
- VŨ HUY ĐẠI  
Phó giáo sư, Tiến Sĩ  
Trường Đại Học Lâm nghiệp
- TÔ XUÂN PHÚC  
Tiến Sĩ, Đại học Quốc gia Úc

## Translator

### Biên dịch

TRẦN HÒA, TRANG EMMY

## Art Direction

Thiết kế mỹ thuật HỒNG NGÂN

## GÕ VIỆT MAGAZINE

189 Thanh Nhàn, Hai Bà Trưng, Hà Nội  
Hotline: 0961 15 15 18

Email: info@goviet.org.vn; goviet.magazine@gmail.com  
Website: https://goviet.org.vn/

## In tại

Công ty TNHH in Đại Thành

Publication Licence No 322/GP - BTTT delivered 31/10/2014  
by Ministry of Information and Communications, Socialist  
Republic of Viet Nam.

## Giấy phép xuất bản số

322/GP - BTTTT của Bộ Thông tin và Truyền thông,  
cấp ngày 31/10/2014

Ảnh bìa: Chúc mừng năm mới Xuân Quý Mão - 2023

Nguồn: Gỗ Việt

2023

Số 152 - Tháng 1+2. 2023  
No. 152 - Jan.+Feb., 2023

## MỤC LỤC/ CONTENT

### 6 CÂU CHUYỆN ĐẦU XUÂN TALK IN EARLY SPRING

Thứ trưởng Nguyễn Quốc Trí: Khơi dậy tinh thần can đảm của doanh nghiệp  
Deputy Minister Nguyen Quoc Tri: Arousing the courageous spirit of enterprises  
Nhìn lại năm 2022: Chắt chiu những lợi thế  
Looking back at 2022: Save the advantages  
Thắp lửa tăng trưởng trong năm mới  
Ignite the fire of growth in the new year  
Những gam màu gỗ dán Việt năm 2022 và kỳ vọng 2023  
The colors of Vietnamese plywood in 2022 and expectations for 2023

### 26 ĐỐI THOẠI ĐẦU XUÂN DIALOGUE IN EARLY SPRING

Ông Nguyễn Liêm: Xuân mới khơi thông dòng chảy cho ngành gỗ  
Mr. Nguyen Liem: New Spring opens up the export flow for the wood industry  
Liên kết giữa công ty và hộ trồng rừng: Hướng tới tương lai  
The association between the companies and the afforestation households:  
Towards the future

### 48 ƯƠM MẦM XUÂN SPRING GERMINATION

Net - Zero: Cơ hội của kinh tế xanh  
Hi vọng từ thị trường Hoa Kỳ  
Hope from the US market

### 58 XUÂN TRONG TÂM THỨC SPRING IN CONSCIOUSNESS

Tết xưa của người Việt Nam  
Chùa Minh Thành - kiệt tác kiến trúc gỗ giữa lòng Pleiku

### 68 HỒN GỖ NÉT XUÂN WOODEN SOUL WITH SPRING

Về Đới Tam xem làm thùng rượu gỗ sồi  
Công nghệ và đồ gỗ nội thất: Một tương lai thông minh

### 72 ĐIA CHỈ TIN CÂY YELLOW PAGES

### 74 HỖ TRỢ DOANH NGHIỆP EXPORT & IMPORT

### 78 HỘI CHỢ TRIỂN LÃM EVENT CALENDAR

Ban Biên tập Tạp chí Gỗ Việt

Editorial Board of Go Viet Magazine



# Khơi dậy tinh thần can đảm CỦA DOANH NGHIỆP



Ngành gỗ vừa trải qua một năm đầy biến động và cũng sẽ phải đối mặt với nhiều thách thức trong năm 2023, nhưng khó khăn, theo Thứ trưởng Bộ Nông nghiệp và phát triển nông thôn Nguyễn Quốc Trị, lại chính là một nguồn lực phát triển của ngành gỗ. Nhân dịp xuân Quý Mão, ông đã cùng với Tạp chí Gỗ Việt nhìn thẳng vào những vấn đề này.

**Thưa ông, ông đánh giá thế nào về bức tranh ngành gỗ 2022?**

Nhờ có sự quan tâm chỉ đạo của Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ, sự vào cuộc của các Bộ ngành, các địa phương trong việc tháo gỡ khó khăn cho doanh nghiệp, sự chủ động, nỗ lực các doanh nghiệp trong việc tìm kiếm thị trường, tiêu thụ sản phẩm, giá trị xuất khẩu lâm sản ước đạt 16,93 tỉ USD, vượt mục tiêu xuất khẩu 16,3 tỉ USD, tăng 6,1% so với năm 2021. Tuy nhiên, mức tăng này thấp hơn nhiều so với kỳ vọng của các doanh nghiệp, và những năm gần đây, đặc biệt là so với năm 2021, đã tăng 19,8%.

Giá trị xuất khẩu các tháng trong năm 2022 đi ngược lại quy luật xuất khẩu các năm trước đây, giá trị xuất khẩu lâm sản các tháng cuối năm giảm tới trên 25% so với tháng 1 năm 2022. Xuất khẩu dăm gỗ và viên nén gỗ tăng cao, cụ thể dăm gỗ ước đạt 2,79 tỷ USD, tăng 61,1% so với năm 2021, viên nén gỗ 0,76 tỷ USD, tăng 67,9%.

Trong khi đó, tăng trưởng xuất khẩu sản phẩm gỗ, lâm sản ngoài gỗ tăng trưởng âm, sản phẩm gỗ ước đạt 10,92 tỉ USD, giảm 1,4% so với năm 2021, lâm sản ngoài gỗ ước đạt 1,08 tỉ USD, giảm 6,9 %. Lý do là nhu cầu về những sản phẩm này tại thị trường Hoa Kỳ, EU giảm, người dân thắt chặt chi tiêu trong bối cảnh lạm phát, nền kinh tế của các quốc gia này đang trên đà suy giảm.

**Trong năm 2023, ngành gỗ được dự đoán vẫn đối mặt với khó khăn nội tại về rủi ro trong chính sách hoàn thuế VAT, nợ đọng tiền hoàn thuế, dẫn đến nguy cơ thua lỗ, phá sản khi không có nguồn vốn xoay vòng. Vậy ông có thể cho biết, Bộ Nông nghiệp và phát triển nông thôn giải quyết vấn đề này như thế nào?**

Trước hết, tôi chia sẻ những khó khăn của doanh nghiệp. Về vấn đề này Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn đã nắm bắt thông tin và tổ chức nhiều cuộc họp để trực tiếp lắng nghe những kiến nghị, đề xuất của các doanh nghiệp, hiệp hội. Đồng thời, bộ cũng đã có những hành động cụ thể để giải quyết hoặc kiến nghị cơ quan có thẩm quyền giải quyết những khó khăn, vướng mắc mà các doanh nghiệp đang gặp phải, trên tinh thần tạo sự thông thoáng, thuận lợi và cân bằng lợi ích giữa nhà nước và doanh nghiệp. Tôi tin rằng với những giải pháp quyết liệt, cụ thể đã triển khai, thời gian tới những khó khăn mà các doanh nghiệp đang gặp sẽ được tháo gỡ, khắc phục.



**Song hành với sự hỗ trợ của cơ quan chức năng, ông có khuyến nghị gì cho các doanh nghiệp ngành chế biến và xuất khẩu gỗ trong năm tới?**

Chúng ta đang ở trong một thế giới đầy biến động và khó đoán định. Nhưng tôi tin rằng khó khăn luôn là nguồn lực cho những người can đảm. “Cái khó ló cái khôn”, bằng bàn tay và khối óc của mình, ngành chế biến gỗ sẽ luôn tìm được cách để biến những điều bất lợi thành cơ hội. Điều chúng ta cần làm là luôn duy trì sự tích cực, lạc quan, bình tĩnh đón nhận để tìm giải pháp; lập kế hoạch cụ thể, chuẩn bị sẵn sàng cho các tình huống có thể xảy ra và tin vào những điều tươi sáng đang ở phía trước.

***Xin cảm ơn ông về cuộc trò chuyện này!*** 

 **Còn về vấn đề xúc tiến thương mại, mở rộng thị trường cũng như đối phó với các vụ kiện về phòng vệ thương mại thì sao, thưa ông?**

Về xúc tiến thương mại mở rộng thị trường, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn sẽ tiếp tục đề nghị các tham tán nông nghiệp tại các nước, đặc biệt là Hoa Kỳ, EU hỗ trợ các doanh nghiệp trong việc tìm kiếm thông tin khách hàng, xuất khẩu sản phẩm. Về các vụ kiện thương mại, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn đang phối hợp chặt chẽ với Bộ Công Thương và các bộ ngành, địa phương liên quan để triển khai hiệu quả Đề án “Tăng cường quản lý nhà nước về chống lẩn tránh biện pháp phòng vệ thương mại và gian lận xuất xứ” đã được Thủ tướng Chính phủ ban hành. Bên cạnh đó là ban hành một số văn bản sửa đổi bổ sung các quy định về quản lý truy xuất nguồn gốc lâm sản và quy định Hệ thống đảm bảo gốc hợp pháp Việt Nam, để đáp ứng và phù hợp với những quy định quốc tế mà Việt Nam đã tham gia.



## DEPUTY MINISTER NGUYEN QUOC TRI: AROUSING THE COURAGEOUS SPIRIT OF ENTERPRISES

The wood industry has just experienced a tumultuous year and will also face many challenges in 2023. However difficulties, according to Deputy Minister of Agriculture and Rural Development Nguyen Quoc Tri, are a development resource of the wood industry. On the occasion of the Lunar New Year, he and Go Viet Magazine looked directly at these issues.

**CAM LE**



**Mr Nguyen Quoc Tri**  
Deputy Minister of Agriculture  
and Rural Development

### **Sir, how do you evaluate the picture of the wood industry in 2022?**

Thanks to the attention and direction of the Government and the Prime Minister, the participation of ministries, branches and localities in removing difficulties for businesses, the initiative and efforts of enterprises in finding market, product consumption, and export value of forest products is estimated at 16.93 billion USD, exceeding the export target of 16.3 billion USD, up 6.1% compared to 2021. However, this increase is much lower than businesses' expectation in recent years, especially compared to 2021 in which they increased by 19.8%.

The export value of the months in 2022 went against the export rules of previous years, the export value of forest products in the last months of the year decreased by over 25% compared to January 2022. Export of wood chips and pellets wood chips increased sharply, specifically wood chips were estimated at USD 2.79 billion, up 61.1% compared to 2021, wood pellets USD 0.76 billion, up 67.9%.

Meanwhile, the export growth of timber products and non-timber forest products grew negative, timber products were estimated at 10.92 billion USD, down 1.4% compared to 2021, non-timber forest products were estimated at 1.08 billion USD, down 6.9%. The reason was that the demand for these products in the US and EU markets decreased, people tightened their spending in the context of inflation, the economies of these countries were on the decline.

### **In 2023, the wood industry is expected to still face internal difficulties in terms of risks in VAT refund policy, tax refund debt, leading to the risk of loss and bankruptcy when there is no revolving capital. So could you tell me how the Ministry of Agriculture and Agricultural Development solves this problem?**

First of all, I share the difficulties of the business. In this regard, the Ministry of Agriculture and Rural Development has captured the information and held many meetings to directly listen to the recommendations and proposals of businesses and associations. At the same time, the ministry has also taken specific actions to solve or propose competent authorities to solve difficulties and problems that businesses are facing, in the spirit of creating openness, convenience and balance the interests between the state and enterprises. I believe that with drastic and specific solutions that have been implemented, the difficulties that businesses are facing will be removed and overcome in the coming time.

### **What about trade promotion, market expansion as well as dealing with trade remedies lawsuits, sir?**

Regarding trade promotion to expand markets, the Ministry of Agriculture and Rural Development will continue to ask agricultural counselors in other countries, especially the US and EU to assist businesses in finding customer information, and exporting products. Regarding commercial lawsuits, the Ministry of Agriculture and Rural Development is closely coordinating with the Ministry of Industry and Trade and relevant ministries, sectors and localities to effectively implement the Project "Strengthening state management on combating evasion of trade remedies and origin fraud" which was promulgated by the Prime Minister. In addition, a number of documents amending and supplementing regulations on forest product traceability management and regulations on the Vietnam Legal Timber Assurance System, have been issued to meet and be consistent with international regulations to which Vietnam has participated.



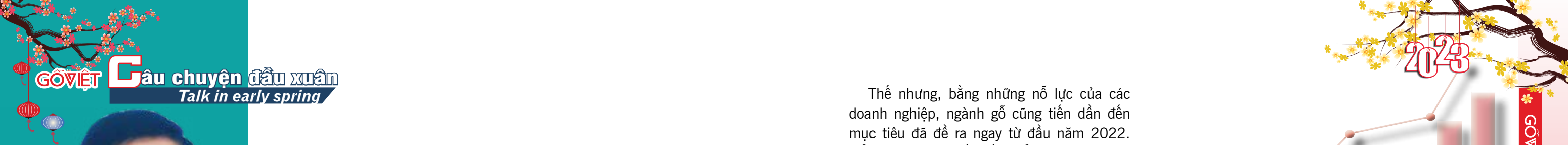
### **Along with the support of the authorities, what recommendations do you have for wood processing and exporting enterprises in the coming year?**

We are in a volatile and unpredictable world. However, I believe that hardship is always a resource for courageous people. "The difficulty reveals the wisdom", with its hands and brains, the wood processing industry will always find a way to turn disadvantages into opportunities. What we need to do is always maintain a positive, optimistic, calm welcome to find solutions; Make specific plans, prepare for possible situations and believe in bright things ahead.

**Thank you for this conversation!**







**ĐỖ XUÂN LẬP**

Chủ tịch Hiệp hội gỗ  
và Lâm sản Việt Nam

## Nhìn lại 2022

### CHẮT CHIU NHỮNG LỢI THẾ

Năm 2022 là một năm đầy biến động, từ chính trị thế giới, lạm phát tăng cao, đến kinh tế toàn cầu biến động khiến cho hoạt động giao thương, xuất nhập khẩu bị ảnh hưởng trầm trọng, đặc biệt là ngành sản xuất, chế biến gỗ. Nhưng trong khó khăn, ngành gỗ đã cho thấy sự nỗ lực để vươn lên của ngành là lớn như thế nào.

Trong năm nay, ngành gỗ trải qua hai giai đoạn khác biệt, nửa năm đầu tiên, giá trị xuất khẩu tăng cao và hứa hẹn một năm khởi sắc, nhưng nửa năm còn lại, ngành gỗ chịu tác động nặng nề, đơn hàng giảm sút, mất đơn hàng, các doanh nghiệp cắt giảm lao động, và cố gắng duy trì sản xuất. Có thể nói, ngành sản xuất, chế biến gỗ chịu ảnh hưởng nặng nề sau một năm đầy biến động, các doanh nghiệp rơi vào tình thế trụ được tháng nào hay tháng đấy.

### Vươn lên trong gian khó

Nhưng những khó khăn không làm nhụt chí cũng như khiến giá trị xuất khẩu bị sụt giảm nghiêm trọng. Theo Tổng cục Lâm nghiệp, xuất khẩu gỗ và lâm sản ước đạt 16,923 tỉ USD, vượt 3,8% kế hoạch đề ra, tăng 6,1% so với năm 2021. Trong đó, xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ đạt 16,01 tỉ USD, tăng 8,1% so với cùng kỳ năm 2021 (xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 11,04 tỉ USD, giảm 0,3% so với năm 2021).

Đó là những con số đáng khích lệ, nếu như nhìn vào những diễn biến của 6 tháng cuối năm, khi các doanh nghiệp chế biến và xuất khẩu gỗ, sản phẩm gỗ phải tính từng bước đi trong giai đoạn cuối năm 2022 để đạt chỉ tiêu đề ra.

Và một trong những động lực quan trọng hình thành tăng trưởng về kim ngạch xuất khẩu từ đầu năm đến nay là do mở rộng xuất khẩu tại Trung Quốc, Nhật Bản và Hàn Quốc, cũng như tư duy nhanh nhạy và kinh nghiệm trong việc tìm ra các sản phẩm ngách.

Cần nhớ rằng, tình hình lạm phát trên thế giới diễn ra mạnh mẽ trong giai đoạn từ cuối tháng 9, gây ảnh hưởng tiêu cực đến các đơn hàng cho những tháng cuối năm của ngành gỗ, cũng như khó tìm ra những đơn hàng mới trong đầu năm 2023.

Bên cạnh đó, lãi suất ngân hàng tăng cao, việc hoàn thuế chậm trễ, cộng với hiệu ứng dừng đầu tư, thi công của các doanh nghiệp bất động sản trong nước, biến động lạm phát của một số quốc gia gay gắt khiến các doanh nghiệp càng chịu áp lực lớn hơn từ việc tìm đầu ra sản phẩm, duy trì sản xuất, giữ chân công nhân và giữ được sự tồn tại của doanh nghiệp.

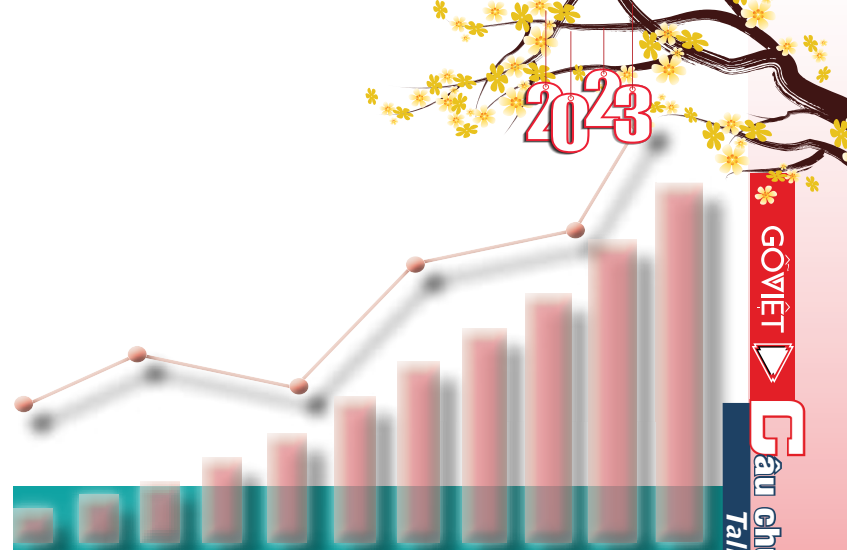
Thế nhưng, bằng những nỗ lực của các doanh nghiệp, ngành gỗ cũng tiến dần đến mục tiêu đã đề ra ngay từ đầu năm 2022. Để đạt được con số xuất khẩu đó, các doanh nghiệp đã phải tận dụng từng loại phế phẩm từ ngành gỗ, luân phiên từng đơn hàng để không bị tồn đọng hàng hóa.

Cùng lúc đó, cả ngành gỗ đều đã phát huy tính chủ động và sự lăn lộn trên thương trường để tìm đường phát triển thay thế cho các sản phẩm nội thất, đó là tận dụng phế phẩm ngành gỗ, bù vào chỗ khuyết của xuất khẩu.

Trong khi xuất khẩu đồ gỗ và sản phẩm gỗ giảm thì xuất khẩu dăm gỗ và viên nén gỗ tăng mạnh, và Việt Nam xuất khẩu viên nén gỗ chủ yếu sang Hàn Quốc, Nhật Bản và châu Âu, còn dăm gỗ xuất đi thị trường Trung Quốc. Trung Quốc mua dăm gỗ làm nguyên liệu sản xuất các loại bao bì giấy và làm viên nén. Cho đến thời điểm hiện tại, Trung Quốc vẫn là thị trường lớn của các sản phẩm phụ, phế phẩm ngành gỗ của Việt Nam. Nếu như trước đây có nhiều doanh nghiệp cung ứng phế phẩm dăm gỗ cho thị trường Trung Quốc như Australia, Brazil, Việt Nam, thì trong giai đoạn biến động kinh tế, chỉ còn Việt Nam là nhà cung ứng.

Hiện tại, cả nước có khoảng 300 cơ sở sản xuất viên nén để xuất khẩu sang Nhật Bản, Hàn Quốc và châu Âu. Viên nén gỗ được làm hoàn toàn từ phế phẩm như vỏ cây, lá cây, cành cây nhỏ, đầu mẩu gỗ vụn. Nguồn phế phẩm này được thải ra từ hệ thống các xưởng xẻ, xưởng ván bóc, xưởng dăm, nhưng lại trở thành sản phẩm xuất khẩu có giá trị cao nhất của ngành gỗ trong năm 2022 và được kì vọng có thể trở thành sản phẩm có giá trị xuất khẩu tỉ đô trong những năm tới. Vì hiện sức trên thị trường thế giới tăng trưởng nhanh khi nhiên liệu hóa thạch ngày càng đắt đỏ và khan hiếm.

Cho đến nay xu thế đóng cửa các nhà máy điện hạt nhân và nhà máy điện than phát thải khí CO2 ngày càng nhiều thì các nguyên liệu có tính chất bảo vệ môi trường như viên nén gỗ có thị trường rất lớn.



### Tăng giá trị trong khó khăn

Dù nhu cầu sử dụng gỗ và sản phẩm gỗ của thị trường thế giới giảm do tác động của lạm phát, người tiêu dùng trên thế giới hạn chế thay thế sản phẩm nội thất đã dùng trong vài năm, để cân đối chi tiêu cho các nhu cầu thực phẩm, sức khỏe, y tế, khiến ngành gỗ Việt Nam bị ảnh hưởng.

Ngoài những chiến lược hợp tác lâu dài của các doanh nghiệp ngành gỗ nội thất, việc tìm hướng đi để tăng lợi nhuận cho ngành gỗ cũng được các doanh nghiệp đặc biệt quan tâm.

Hiện tại, chúng ta đang hội nhập vào chuỗi giá trị toàn cầu gồm 4 cấp độ. Đó là cấp độ hàng hóa, cấp độ sản xuất có giới hạn, cấp độ sản xuất và dịch vụ tiên tiến và cấp độ đổi mới sáng tạo. Trong 4 cấp độ này, các doanh nghiệp gỗ đang hướng đến cấp độ 4. Nhưng trong thời điểm kinh tế lạm phát và chưa cho thấy dấu hiệu phục hồi trong thời gian ngắn sắp tới, các doanh nghiệp cố gắng hoàn thành cấp độ 1 để vực dậy sản xuất và xuất khẩu.

Mỗi năm Việt Nam có hơn 160 triệu tấn phụ phẩm được tạo ra từ sản xuất nông lâm nghiệp, trong đó phụ phẩm ngành gỗ, cấp độ sản xuất hàng hóa là rất lớn. Với nhiều nước trên thế giới đây là nguồn tài nguyên, là đầu vào quan trọng cho nhiều lĩnh vực, tạo ra một nền kinh tế tuần hoàn, bền vững. Ngành gỗ Việt Nam cũng cần tận dụng tối đa lợi thế này, cũng như biến chúng thành giá trị gia tăng của ngành.

Trong năm 2023, mục tiêu đặt ra là xuất khẩu gỗ đạt 17,5 tỉ USD, tăng 3,5% so với năm 2022. Để đạt được mục tiêu này cần sự nỗ lực rất lớn của các doanh nghiệp, sự hỗ trợ về chính sách của các cơ quan quản lý nhà nước, cũng như sự quyết tâm đưa sản phẩm gỗ Việt Nam trở lại với thị trường thế giới, khẳng định giá trị và sức nặng của ngành gỗ trong năm nay. ▣



## Looking back at 2022: SAVE THE ADVANTAGES

**DO XUAN LAP**

Chairman of Vietnam Timber  
and Forest Product Association



*2022 was a tumultuous year, from world politics, high inflation, to volatile global economy, making trade, import and export activities seriously affected, especially the timber manufacturing and processing industry. However in difficulties, the wood industry has shown how great the industry's efforts to rise up are.*

### Rise in hardship

This year, the wood industry experienced two different phases. In the first half of the year, export value increased and promised a prosperous year. However, the other half of the year, the wood industry was heavily affected due to orders decreased and lost orders, while businesses cut workers, and tried to maintain production. It can be said that the timber manufacturing and processing industry was heavily affected after a tumultuous year. Enterprises were in a situation where they could survive for a month or more.

However, the difficulties did not dampen the spirit as well as cause the export value to be seriously reduced. According to the General Department of Forestry, the export of wood and timber products is estimated at 16.93 billion USD, exceeding 3.8% of the plan, up 6.1% compared to 2021. In which, the export turnover of wood and wood products reached 16.01 billion USD, up 8.1% (export of timber products is estimated at 11.04 billion USD, down 0.3% compared to 2021).

Those are encouraging numbers, if you look at the developments of the last 6 months of the year, when enterprises processing and exporting wood and timber products had to calculate each step in the late 2022 period to reach the set target.

And one of the important drivers of growth in export turnover since the beginning of the year is the expansion of exports to China, Japan and Korea, as well as quick thinking and experience in finding out niche products.

It should be remembered that inflation in the world took place strongly in the period from the end of September, negatively affecting orders for the last months of the year for the wood industry, as well as making it difficult to find new orders in early 2023.

In addition, high bank interest rates, delayed tax refunds, plus the effect of stopping investment and construction of domestic real estate enterprises, and the sharp fluctuations in inflation in some countries have put businesses under greater pressure from finding output products, maintaining production, retaining workers and keeping the existence of the business.

However, with the efforts of businesses, the wood industry is also gradually approaching the set target from the beginning of 2022. To

achieve that export number, businesses had to take advantage of each type of waste from the wood industry, rotating each order to avoid backlog of goods.

At the same time, the whole wood industry has promoted its initiative and rolling in the market to find an alternative development path for furniture products, which is to make use of wood waste products, to make up for the shortcomings of exports.

While exports of furniture and wood products decreased, exports of wood chips and wood pellets increased sharply. And Vietnam exported wood pellets mainly to Korea, Japan and Europe, while wood chips were exported to China. China buys wood chips as raw materials for the production of paper packaging and tablets. Up to now, China is still a large market for by-products and waste products of Vietnam's wood industry. If in the past there were many enterprises supplying woodchip waste to the Chinese market such as Australia, Brazil, and Vietnam, in the period of economic fluctuations, only Vietnam was the supplier.

Currently, the country has about 300 production facilities of tablets for export to Japan, Korea and Europe. Wood pellets are made entirely from waste products such as bark, leaves, small branches, and wood chips. This source of waste is discharged from the system of sawmills, peelers and chip mills, but becomes the most valuable export product of the wood industry in 2022. And it is expected to become a product with an export value of billions of dollars in the coming years. Because the power in the world market is growing rapidly as fossil fuels are increasingly expensive and scarce.

Until now, with the increasing trend of shutting down nuclear power plants and coal power plants, which emit CO2 gas, materials with environmental protection properties such as wood pellets have a very huge market.



### Adding value in hardship

Although the world market's demand for wood and timber products has decreased due to the impact of inflation, consumers around the world have limited the replacement of furniture products used for several years, to balance spending on food, health and medical needs. It causes the Vietnamese wood industry to be affected.

In addition to the long-term cooperation strategies of enterprises in the timber furniture industry, finding a way to increase profits for the wood industry is also of special interest to businesses.

Currently, we are integrating into the global value chain of 4 levels. These are commodity level, limited production level, advanced production and service level and innovation level. Between these 4 levels, wood enterprises are aiming for level 4. However in a time of economic inflation and no signs of recovery in the near future, businesses try to complete level 1 to revive production and export.

Every year, Vietnam has more than 160 million tons of by-products created from agro-forestry production, in which by-products of the wood industry with the level of commodity production is very large. For many countries in the world, this is an important resource and input for many fields, creating a circular and sustainable economy. Vietnam's wood industry also needs to make the most of these advantages, as well as turn them into added value of the industry.

In 2023, the goal is to export timber to reach 17.5 billion USD, an increase of 3.5% compared to 2022. Achieving this goal requires great efforts from businesses, policy support of state management agencies, as well as the determination to bring Vietnamese timber products back to the world market, affirming the value and weight of the wood industry this year. **V**



# Thấp lửa TĂNG TRƯỞNG TRONG NĂM MỚI

“Về đích” với giá trị xuất khẩu gỗ và lâm sản đạt 16,93 tỉ USD và mức tăng trưởng xuất khẩu là 6,1% trong năm 2022, có thể nói, ngành gỗ đã có một năm an toàn để hướng tới năm 2023 nhiều sức bật hơn nữa.

HÀ ANH

## Giữ lửa nhờ viên nén và dăm gỗ

Theo số liệu của Tổng cục Lâm nghiệp (Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn), giá trị xuất khẩu gỗ và lâm sản năm 2022 đạt 16,93 tỷ USD, tăng 6,1% so với năm 2021.

Nếu những năm trước, tăng trưởng xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ tập trung vào mặt hàng đồ nội thất thì năm nay, bức tranh tăng trưởng xuất khẩu có sự thay đổi và tập trung vào mặt hàng dăm gỗ và viên nén.

Ông Bùi Chính Nghĩa - Phó tổng cục trưởng Tổng cục Lâm nghiệp - đánh giá, các sản phẩm tăng trưởng mạnh gồm dăm gỗ tăng 60,8%, viên nén gỗ tăng 74,8%, trong khi đó, các sản phẩm tăng trưởng thấp gồm ván các loại giảm 13,9%, sản phẩm gỗ tăng 1,5%, lâm sản ngoài gỗ tương đương năm 2021.

Nguyên nhân có sự tăng trưởng như trên là tác động của cuộc xung đột Nga - Ukraine dẫn đến nguồn cung khí đốt bị đứt gãy, khiến nhiều nước châu Âu tiên hành tích trữ viên nén gỗ để sưởi ấm trong mùa đông. Lạm phát tăng cao, người tiêu dùng thắt chặt chi tiêu cho các sản phẩm không thiết yếu, trong đó có các loại gỗ ván, sản phẩm gỗ, lâm sản ngoài gỗ.

Đồng quan điểm về vấn đề này, nhận định về bức tranh xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ của các doanh nghiệp trong ngành, ông Đỗ Xuân Lập - Chủ tịch Hiệp hội gỗ và Lâm sản Việt Nam (VIFOREST) - cho hay, kim ngạch xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ cả năm đạt 16,01 tỷ USD, tăng khoảng 8,1% so với năm 2021.

Điều cần lưu ý ở đây là tăng trưởng trong năm chủ yếu là ở quý I/2022 và tăng trưởng chủ yếu là do các mặt hàng như dăm gỗ và viên nén.

Hiện Hoa Kỳ, Trung Quốc, Nhật Bản, Hàn Quốc và EU vẫn là 5 thị trường xuất khẩu chính của Việt Nam. Tuy nhiên, do lạm phát tại các thị trường xuất khẩu quan trọng của Việt Nam đặc biệt là tại Mỹ và EU khiến tình hình xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ sang hai thị trường này sụt giảm nghiêm trọng trong quý III/2022. Cụ thể, trong tháng 8 năm 2022 kim ngạch xuất khẩu đồ gỗ sang Mỹ đạt 670 triệu USD. Tuy nhiên kim ngạch trong tháng 10/2022 chỉ đạt 561 triệu USD. Tương tự, kim ngạch xuất khẩu sang EU trong tháng 8/2022 đạt 40 triệu USD, tuy nhiên trong tháng 9/2022 chỉ đạt 35 triệu USD.

“Như vậy, một trong những động lực quan trọng hình thành tăng trưởng về kim ngạch xuất khẩu từ đầu năm đến nay là do mở rộng xuất khẩu tại Trung Quốc, Nhật Bản và Hàn Quốc với các mặt hàng xuất khẩu chủ yếu sang các thị trường này là dăm gỗ, viên nén gỗ, giá xuất các sản phẩm này trong năm 2022 tăng trên 55% so với năm 2021”, ông Đỗ Xuân Lập chia sẻ.

## Nhận diện khả năng nội tại

Trong bối cảnh bức tranh xuất khẩu kém sáng, năm 2022 ngành gỗ còn phải đối diện cả với những khó khăn nội tại khi ngày 22/7/2022, Bộ Thương mại Hoa Kỳ (DOC) công bố kết luận điều tra sơ bộ hành vi lẩn tránh thuế chống bán phá giá, chống trợ cấp đối với mặt hàng gỗ dán (mã HS 4412) nhập khẩu từ Việt Nam, 36 doanh nghiệp không trả lời hoặc trả lời không đầy đủ câu hỏi của DOC phải đặt cọc tiền thuế, tương ứng mức thuế là 206,34%, trong đó thuế chống trợ cấp là 22,98%, thuế chống bán phá giá là 183,36% khi xuất khẩu ván dán vào thị trường Hoa Kỳ. Các doanh nghiệp xuất khẩu ván dán còn lại phải cam kết không sử dụng nguyên liệu đầu vào từ Trung Quốc. Điều này đã khiến các doanh nghiệp gặp khó khăn khi xuất khẩu sang Hoa Kỳ.

Hiện nay, theo đánh giá của cơ quan thuế, ngành chế biến, xuất gỗ đang được coi là ngành sản xuất có rủi ro trong chính sách hoàn thuế VAT. Do vậy, đã thực hiện việc xác minh nguồn gốc gỗ rừng trồng trong nước chưa đúng theo quy định của ngành lâm nghiệp; thời gian hoàn thuế kéo dài nhiều tháng, ảnh hưởng đến hoạt động sản xuất, xuất khẩu của các doanh nghiệp.

Về quy định cấp giấy chứng nhận xuất xứ sản phẩm từ gỗ rừng trồng trong nước, theo quy định của Bộ nông nghiệp và Phát triển nông thôn thì bảng kê gỗ rừng trồng trong nước do chủ lâm sản tự lập là hợp pháp. Tuy nhiên, khi xin cấp giấy chứng nhận xuất xứ sản phẩm gỗ rừng trồng trong nước, các cơ quan cấp giấy chứng nhận xuất xứ sản phẩm yêu cầu bảng kê lâm sản phải có xác nhận của cơ quan kiểm lâm. Điều này khiến các doanh nghiệp gặp nhiều khó khăn trong việc xin cấp giấy chứng nhận xuất xứ sản phẩm gỗ từ rừng trồng trong nước.

Ngoài ra, do nhu cầu gỗ nguyên sản xuất dăm gỗ tăng cao, tại một số địa phương người dân đã khai thác rừng non 3 - 4 năm tuổi, có thể ảnh hưởng đến nguồn cung, thiếu hụt gỗ nguyên liệu cho các doanh nghiệp sản

xuất sản phẩm chế biến sâu chế gỗ; tạo sự cạnh tranh không lành mạnh giữa các doanh nghiệp, người dân.

Năm 2022, cụm từ mà các nhà kinh tế nhắc đến nhiều nhất đó là “Buca”, nghĩa là chúng ta đang sống trong một thế giới biến động, không chắc chắn, phức tạp, rất mơ hồ. Thị trường nóng lạnh bất thường nửa cuối năm 2022 được các doanh nghiệp và chuyên gia nhận định sẽ kéo dài sang quý I và thậm chí quý II/2023.

Ông Đỗ Xuân Lập cho biết, lượng hàng tồn kho rất lớn tại thị trường EU đã đẩy mùa hàng mới 2023 vào tình trạng không có đơn hàng. Đây có thể xem là một mùa hàng suy giảm nhu cầu tiêu dùng cao kỷ lục từ trước đến nay trong ngành gỗ với ước tính khả năng suy giảm từ 50% - 70% lượng đơn hàng.

“Những năm trước đây, thời điểm tháng 10 và tháng 11, các doanh nghiệp ngành gỗ đã nhận đơn hàng cho những tháng đầu năm 2023, thế nhưng đến giờ này nhiều doanh nghiệp vẫn “trắng tay”, trong khi hàng tồn kho còn nhiều, phải hạn chế sản xuất, cắt giảm nhân công. Dự báo năm 2023, lượng đơn hàng các doanh nghiệp ngành gỗ nhận được từ các thị trường lớn sẽ giảm mạnh so với 2 năm trước”, ông Đỗ Xuân Lập cho biết.

Trong bối cảnh khó khăn không nhỏ, chiến lược và kế hoạch được các doanh nghiệp vạch ra tập trung nhiều vào công tác thị trường. Theo đó, bên cạnh những thị trường truyền thống, nhiều doanh nghiệp sẽ tập trung vào các thị trường mới, trong đó, thị trường nội địa cũng là một trong những thế chân kiềng để doanh nghiệp giảm bớt áp lực và khó khăn từ xuất khẩu.

Cùng với việc linh hoạt các kế hoạch sản xuất, các doanh nghiệp cũng sẽ tập trung vào việc tổ chức sản xuất, như tìm các biện pháp để tăng năng suất lao động, giảm chi phí đầu vào. Dù giải pháp gì được đưa ra thì vấn đề quan trọng nhất mà các doanh nghiệp phải làm đó là duy trì việc làm để giữ được người lao động cũng như đảm bảo an sinh xã hội. ▣



# IGNITE THE FIRE OF GROWTH IN THE NEW YEAR

HA ANH

*"Going to the finish" with an export value wood and timber products of USD 16.93 billion, up 6.1% compared to 2021, it can be said that the wood industry has had a safe year to look forward to 2023 with more resilience.*

## Keep the fire with pellets and wood chips

According to the statistics from Vietnam Administration of Forestry (Ministry of Agriculture and Rural Development), the export of wood and timber products is estimated at 16.93 billion USD, exceeding 3.8% of the plan, up 6.1% compared to 2021.

If in previous years, the export growth of timber and wood products focused on furniture, this year, the picture of export growth has changed and focused on wood chips and pellets.

Mr. Bui Chinh Nghia, Deputy Director of the Vietnam Administration of Forestry assessed that the products had strong growth including wood chips increased by 60.8%, wood pellets increased by 74.8%, meanwhile, the products had the low growth, including all kinds of boards down 13.9%, wood products up 1.5%, non-timber forest products were equivalent to 2021.

The reason for the above growth are the impact of the Russia-Ukraine conflict, which led to a broken gas supply, made many European countries accumulate wood pellets for heating in the winter. The inflation increased, consumers tightened their spending on non-essential products, including wood boards, wood products, and non-timber forest products.

Sharing the same opinion on this issue, commenting on the export picture of timber and wood products of enterprises in the industry, Mr. Do Xuan Lap, Chairman of the Vietnam Timber and Forest Product Association (VIFOREST) said that the export turnover of the wood and wood products reach USD 16.01 billion, up 8.1% compared to 2021. It should be noted here that the growth in the year is mainly in the first quarter of 2022 and the growth is mainly due to the commodities such as wood chips and wood pellets.

Currently, the United States, China, Japan, South Korea and the EU are still the five main export markets of Vietnam. However, due to the inflation in the important export markets of Vietnam, especially in the US and EU, made the export of timber and wood products to these two markets decrease



significantly in the third quarter of 2022. Specifically, in August 2022, the export turnover of wooden furniture to the US reached USD 670 million. However, the export turnover in October 2022 only reached USD 561 million. Similarly, the export turnover to the EU in August 2022 reached USD 40 million, but in September 2022 it only reached USD 35 million.

"Thus, one of the important drivers of growth in export turnover since the beginning of the year is due to the expansion of exports in China, Japan and South Korea with the main export items to other markets such as woodchips, wood pellets, the export price of these products in 2022 increases by over 55% compared to 2021", said Mr. Do Xuan Lap.



## To identify internal abilities

In the context of a poor export picture, in 2022 the wood industry will also face internal difficulties when on July 22, 2022, the US Department of Commerce (DOC) announced the preliminary conclusion on anti-dumping and anti-countervailing circumvention on plywood products (HS code 4412) imported from Vietnam, 36 enterprises that did not answer or did not fully answer the DOC's questions had to pay tax deposits, corresponding to a tax rate of 206.34%, of which anti- countervailing is 22.98%, anti-dumping is 183.36% when exporting plywood to the US market. The remaining plywood exporters must commit not to use input materials from China. This has made it difficult for businesses to export to the United States.

Currently, according to the assessment of tax authorities, the wood processing and exporting industry is considered a risky manufacturing industry in the VAT refund policy. Therefore, the verification of the origin of domestically planted timber has not been carried out in accordance with the regulations of the forestry industry; the tax refund period lasted for many months, which affected the production and export of enterprises.

Regarding the regulations on issuing the origin certificates for products from domestically planted forest timber, according to the regulations of the Ministry of Agriculture and Rural Development, the inventory of domestically planted forest timber made by forest product owners is legal. However, when applying for the origin certificate for the wood products of domestically planted forests, the State authorities of C/O require the inventory of forest products to be certified by the forest

ranger. This makes it difficult for businesses to ask for the origin certificates of wood products from domestically planted forests.

In addition, due to the high demand for timber for woodchip production, in some localities, the people have exploited 3 - 4 year old young forests, which may affect the supply and shortage of timber for manufacturing enterprises of wood processing products; create unfair competition between businesses and the people.

In 2022, the phrase that economists talk about most is "Buca", meaning that we are living in a volatile, uncertain, complex, very ambiguous world. The unusually changing market in the second half of 2022, it is considered by enterprises and experts to last to the first quarter and even the second quarter of 2023.

Mr. Do Xuan Lap said that the huge amount of inventory in the EU market has pushed the new season of 2023 into a state of no orders. This can be seen as a season of record high decline in consumer demand so far in the wood industry with an estimated decline of 50% - 70% of orders.

"In previous years, in October and November, the enterprises in wood industry received the orders for the first months of 2023, but up to now, many businesses are still empty-handed, while inventories are still big, they have to limit their production, cut workers. It is forecasted that in 2023, the number of orders received by wood industrial enterprises from major markets will decrease sharply compared to two years ago," said Mr. Do Xuan Lap.

In the context of significant difficulties, businesses focus on the market work in their strategies and plans. Accordingly, besides the traditional markets, many businesses will focus on new markets, in which, the domestic market is also one of the footholds for businesses to reduce pressure and difficulties from exporting.

Along with the flexibility of production plans, businesses will also focus on organizing their manufacture, such as finding ways to increase labor productivity and reduce input costs. Whatever solution is offered, the most important issue have to be done by enterprises is maintain jobs to keep workers as well as ensure social security. 









thiếu hụt khoảng 2 triệu m<sup>3</sup> từ Nga do xung đột Nga - Ukraine sẽ tạo cơ hội rất lớn cho các nhà máy gỗ dán của Việt Nam.

Tuy nhiên, sản phẩm nào phù hợp với năng lực sản xuất của nhà máy ở Việt Nam? Chất lượng sản phẩm, tiêu chuẩn, hợp chuẩn, nguồn gốc gỗ FSC,... đây là những vấn

Malaysia - một trong 3 thị trường xuất khẩu gỗ dán chính của Việt Nam. Hiện nhiều doanh nghiệp đang chuyển hướng sang thị trường này. Trong đó, đối với gỗ dán phủ phim phục vụ cho xây dựng, cách đây 4 - 5 năm, Việt Nam xuất khẩu mạnh sang thị trường Hàn Quốc thì nay chuyển hướng sang thị trường Malaysia. Nguyên nhân do, sản xuất gỗ dán phủ phim tại thị trường Malaysia sụt giảm, các nhà máy sản xuất gỗ dán của họ gặp vấn đề về nhân công, chi phí sản xuất tăng, không cạnh tranh được với thị trường Việt Nam. Do đó, Malaysia nhập khẩu gỗ dán, đây cũng là lựa chọn tốt cho các doanh nghiệp sản xuất gỗ dán phủ phim của Việt Nam.

Thị trường EU cũng được các doanh nghiệp đặt sự quan tâm nhất định bởi sản xuất nội địa của các quốc gia tại EU khoảng 3,5 triệu m<sup>3</sup>/năm, ngoài ra, họ còn nhập thêm ở các nước khác. Việc

đề không dễ. Mặt khác, đây là thị trường rất rộng lớn (Đông Âu, Tây Âu, Nam Âu), mỗi khu vực lại có văn hóa làm việc khác nhau, xu hướng tiêu dùng khác nhau.

Từ tháng 9/2022, Công ty CP TEKCOM bắt đầu tìm hiểu và phát triển sản phẩm gỗ dán thay thế cho nguồn cung thiếu hụt từ Nga như ván nền cho ván sàn kỹ thuật, ván sàn xe tải, ván phủ phim chất lượng cao,... Cho đến thời điểm này, TEKCOM chỉ có một số đơn hàng nhỏ xuất thử nghiệm sang thị trường EU, và để xác định được khả năng cạnh tranh của sản phẩm tại thị trường này thông thường phải mất từ 3 - 6 tháng. Rõ ràng, cơ hội là có nhưng sản phẩm nào doanh nghiệp có thể làm được lại là cả một vấn đề.

Trên thực tế, để tránh phụ thuộc vào một thị trường nhất định, đa dạng dòng hàng và đa dạng thị trường hiện đang là mục tiêu của doanh nghiệp sản xuất mặt hàng gỗ dán tại Việt Nam. Một số doanh nghiệp trong ngành này đã chủ động nắm bắt xu hướng và chủ động tìm kiếm các cơ hội để phòng ngừa rủi ro.

Tuy nhiên, phần lớn các doanh nghiệp gỗ dán vẫn đang còn những điểm yếu nội tại. Cụ thể, họ không nắm bắt được xu hướng thị trường, chưa nhận biết được rủi ro thị trường, chưa chủ động tìm kiếm cơ hội để phòng ngừa rủi ro. Do đó, khi có những rủi ro xảy ra thì họ loay hoay trong phát triển sản phẩm và thường đi theo sau xu hướng thị trường dẫn đến rơi vào tình trạng 'bắt đáy'.

Bên cạnh đó, các doanh nghiệp Việt mới tập trung vào chiến lược giá rẻ chứ không phải là sự độc đáo, nâng cao chất lượng của sản phẩm. Phần lớn doanh nghiệp Việt bán qua công ty thương mại khiến họ không nắm được thông tin thị trường, không chủ động tiếp cận được khách hàng của mình để phát triển sản phẩm phù hợp cũng như tìm kiếm khách hàng mục tiêu.

Trong bối cảnh, các doanh nghiệp Trung Quốc tại Việt Nam với nguồn vốn lớn hơn, kinh nghiệm sản xuất tốt hơn, giá thành sản phẩm rẻ hơn, tốc độ cải tiến sản phẩm nhanh hơn, quan trọng nhất sự kết nối

chuỗi giá trị từ nhà cung ứng đến đầu ra đang đặt ra thách thức rất lớn cho các doanh nghiệp gỗ dán Việt.

Nâng cao năng lực cạnh tranh là việc mà các doanh nghiệp buộc phải làm. Mỗi doanh nghiệp sẽ có hướng đi và cách làm khác nhau, tuy nhiên, việc xây dựng chiến lược, phân tích xu hướng thị trường, lựa chọn thị trường mục tiêu,... việc này đòi hỏi doanh nghiệp cần phải làm thường xuyên và liên tục. ▽

**Thông kê của ITC cho thấy, từ năm 2018 trở lại đây, Việt Nam đứng trong Top 5 thị trường xuất khẩu gỗ dán lớn, giá trị xuất khẩu tăng từ 774 triệu năm 2018 lên 1,2 tỷ USD năm 2021 và 1,1 tỷ vào năm 2022.**

## NHẬN ĐỊNH XU HƯỚNG CÁC DÒNG SẢN PHẨM GỖ DÁN NĂM 2023







Mr. Vu Quang Huy  
General Director of TEKCOM JSC

## The colors OF VIETNAMESE PLYWOOD IN 2022 AND EXPECTATIONS FOR 2023

*The application of trade remedies by the United States and the economic downturn in key export markets has made the Vietnam's plywood industry in 2022 face double difficulties. What for this industry in 2023.*

**NGUYEN HANH - CAO CAM**

### PLYWOOD MARKET IN THE WORLD AND VIETNAM IN 2022

The statistics from International Trade Center (ITC) showed that in 2021, the total global demand for plywood was nearly USD 40 billion, it was equivalent to over 105 million m<sup>3</sup>. The leading export market for plywood products includes China (USD 5.89 billion); Indonesia (USD 2.51 billion); Russia (USD 1.9 billion); Brazil (USD 1.2 billion); Vietnam (USD 1.1 billion).

The large markets imported plywood such as the United States (USD 4.5 billion); Japan (USD 1.58 billion); Germany (USD 1.1 billion); South Korea (USD 0.84 billion); the UK (USD 0.8 billion). In the first 11 months of 2022, the ITC's incomplete record showed that the total global market demand was over USD 28 billion, down compared to the same period in 2021.

In 2022, the Russia - Ukraine conflict caused a drastic change in the global plywood industry. According to the ITC statistics, Russia from the exporting country of accounting for 9.3% of the global export value of plywood products only reached USD 153.8 thousand in January 2022.



The statistics from the General Department of Vietnam Customs show that Vietnam's plywood export turnover in the first 11 months of 2022 reached USD 959.1 million, down 0.3% in value, while the export volume decreased by 3%, achieved 2.5 million m<sup>3</sup>. The main plywood export markets of Vietnam all dropped sharply, South Korea reached USD 228.5 million, down 2%, while the United States reached USD 349.5 million, down 29%.

Like many other products in the wood industry, except for the plywood used to make sofa frames, which has been affected since the first quarter of 2022, the rest of other plywood products will still be full of the orders until the second quarter of 2022. But in the third quarter of 2022, plywood factories began to be reduced the orders.

High inflation and low consumer confidence made Vietnam's two main plywood export markets such as the United States (accounted for about 40% of total export value in 2022) and South Korea (accounted for 24% of export value) have the downward trend from July 2022, to the third quarter of 2022, all importers reduced/stopped their orders, in which, starting with construction plywood, furniture plywood.

In addition, at the end of the third quarter of 2022, the anti-dumping case of the US Department of Commerce (DOC) had new developments, which affected the whole export plywood industry to the US. Next, the kitchen cabinets were initiated to investigate by the DOC, which had an impact on the entire kitchen cabinet industry of Vietnam, thereby affected plywood, the raw material input for kitchen cabinets.



### WHAT WILL THE MARKET LOOK LIKE IN 2023?

The plywood export market in Vietnam has been "bottoming out" from the end of the third quarter to the past 4 months of 2022. Depending on the market segment that plywood factories 'direct to' as well as the segment of plywood product lines, the resilience will be different. In 2023, the market is likely to recover from the second quarter of 2023, it depends on the changes in the economic situation.

For the US market, formwork plywood for construction will recover first. Next is birch or poplar faced plywood for the manufacture of kitchen cabinets. It is forecasted that the market will restart from next April, but to recover and grow well, it must be from June, July 2023 onwards. On the other hand, the reduction in freight costs helps reduce the movement of plywood used to produce sofas to Mexico and back to manufacture in Vietnam. Therefore, the demand for plywood for sofa products will also start to return. It is expected that from March 2023 onwards, the market's recovery will be quite obvious.

For the South Korean market, its economy has not shown the signs of "clear recovery". The product line exported to this market is mainly commercial plywood with the mid-range segment. In Vietnam, many factories are focusing on manufacturing to serve for this market, which leads to very fierce price competition, but they haven't focused on improving quality to make their own position.





Malaysia is one of three main plywood export markets of Vietnam. Currently, many businesses are shifting to this market. In particular, film faced plywood for construction, Vietnam strongly exported to South Korean market 4-5 years ago, but now Vietnam is shifting to the Malaysian market. The reason is that the manufacture of film faced plywood in the Malaysian market declines, their plywood factories have the problems with labor, increased production costs, and can't compete with the Vietnamese market. Therefore, Malaysia imports plywood. This is also a good choice for Vietnam's film faced plywood manufacturers.

The EU market is also interested by enterprises because the domestic production of the countries in the EU is about 3.5 million m<sup>3</sup> per year, besides they also import more in other countries. The shortfall of about 2 million m<sup>3</sup> from Russia due to the Russia-Ukraine conflict will make great opportunities for Vietnam's plywood factories.

However, which products are suitable for the production capacity of the factories in Vietnam? Product quality, standards, conformity, FSC

wood origin, etc. are not easy problems. On the other hand, this is a very large market (Eastern Europe, Western Europe and Southern Europe), each region has different working culture and consumption trends.

From September 2022, TEKCOM JSC started researching and developing plywood products to replace the shortage of supply from Russia such as floor-base plywood for engineering flooring, truck flooring, high-quality film-faced board,... until this moment, TEKCOM JSC only has a few small orders to be exported for trial to the EU market, and to determine the competitiveness of products in the market, it usually takes 3-6 months. Obviously, the opportunity exists, but what products for enterprises can manufacture is an issue.

In fact, in order to avoid the dependence on a certain market, diversifying product lines and markets are currently the objective of plywood manufacturers in Vietnam. Some businesses in this industry have actively grasped the trends and actively find opportunities to hedge risks.

However, most plywood enterprises still have internal weaknesses. Specifically, they did not grasp market trends, haven't recognized

market risks and actively found opportunities to hedge risks. Therefore, when there are risks, they struggle in product development and often follow market trends, which lead to a situation of 'bottoming out'.

Besides, Vietnamese enterprises have just focused on low-cost strategy, they are not the uniqueness and quality improvement of products. Most Vietnamese enterprises sell through trading companies, which make them be unable to grasp market information and actively approach their customers for developing suitable products as well as finding target customers.

In this context, Chinese enterprises in Vietnam have larger capital, better production experience, cheaper product prices, faster product innovation, and most importantly value chain connectivity from suppliers to output, which are making huge challenges for Vietnamese plywood enterprises.

Improving the competitiveness is something that Vietnamese enterprises are forced to do. Each business will have different directions and ways, however, making strategies, analyzing market trends, choosing target markets etc require enterprises to do regularly and continuously. ▽

The ITC statistics show that, from 2018 onwards, Vietnam is in the top of five major plywood export markets, its export value increased from USD 774 million in 2018 to USD 1.2 billion in 2021 and USD 1.1 billion in 2022.

### TREND ASSESSMENT OF PLYWOOD PRODUCT LINES IN 2023



LVL plywood is forecasted to grow well in 2023



Film faced plywood increases export volume to Malaysian market



Formwork plywood and birch and poplar faced plywood exported to South Korean market tend to increase slowly down



Commercial plywood exports to South Korea will tend to slow down



Plywood used for container flooring keeps a stable level, depends on production capacity and product quality



Plywood used for wooden floor depends on the recovery situation of the real estate





# Lời ƯỚC đầu xuân

Nhìn nhận những khó khăn trong năm và dự đoán trước những thách thức của năm tới càng giúp cho những nhà quản lý và các chuyên gia có cái nhìn rõ hơn về sự phát triển và những hi vọng của ngành gỗ. Chào đón xuân Quý Mão cũng là lúc họ gửi gắm những lời chúc thành công cho ngành gỗ Việt Nam.

## ÔNG NGUYỄN QUỐC TRỊ

Thứ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn

Dù năm qua ngành gỗ không đạt mức tăng trưởng cao như kì vọng nhưng vẫn giữ được sự tăng trưởng bất chấp những khó khăn và chịu tác động từ thị trường xuất khẩu. Xuất khẩu của ngành gỗ vẫn chiếm 1/3 tổng giá trị xuất khẩu của nền kinh tế và là chỗ dựa cho các ngành công nghiệp khác, cũng như xứng đáng là ngành công nghiệp mũi nhọn của Việt Nam.

Rất nhiều chỉ số chúng ta đang làm rất tốt, bộ chủ quản cũng đang làm rất nhiều việc, từ làm quy hoạch, sửa nghị định 29, thông tư 27, để tạo ra nền tảng phát triển cho ngành gỗ. Nhân dịp xuân mới Quý Mão, tôi chúc các doanh nghiệp ngày càng năng động, sáng tạo, kinh doanh chân chính để cùng giúp cho ngành gỗ phát triển mạnh mẽ hơn nữa.

## ÔNG NGUYỄN ĐỖ ANH TUẤN

Vụ trưởng Vụ HTQT

Ngành gỗ trong giai đoạn vừa qua có bước tiến vượt bậc. Xuất khẩu tăng lên, đa dạng mặt hàng, sản phẩm xuất khẩu, các hiệp hội đã cho thấy sự liên kết, phối hợp để cùng nhau phát triển, điều đó là rất quan trọng khi chúng ta phải đối mặt với nhiều thách thức lớn trong năm mới. Trong năm qua, Vụ hợp tác quốc tế cũng có rất nhiều đề án tăng giá trị xuất khẩu sang các thị trường Mỹ, EU, Hàn Quốc, Nhật Bản, và đánh giá cơ hội mở rộng thị trường ngách hoặc các sản phẩm khác ở các thị trường này như đồ thủ công mỹ nghệ, mây tre đan.

Chúng ta nhìn thấy các đối thủ cạnh tranh, nhưng cũng là lúc cần nâng cao giá trị của sản phẩm và thương hiệu của ngành gỗ. Ngành gỗ cũng cần mở ra các thị trường mới như Trung đông, Bắc Phi, Đông Nam Á. Trong năm mới Quý Mão, tôi mong ngành gỗ Việt Nam xây dựng được những kế hoạch bài bản, dài hơi, tập trung phát triển các sản phẩm thế mạnh để vững bước trong thời gian tới.



## ÔNG NGUYỄN CHÁNH PHƯƠNG - HAWA

Chúng ta rất khó để hình dung ra được nửa sau của năm 2022 lại khó khăn như vậy, dù nửa đầu năm nay là rất sáng sủa, với những diễn biến phức tạp như hiện tại trên thế giới, việc đưa ra các kế hoạch cho năm 2023 chưa thể chính xác ngay được. Nhưng tôi vẫn hi vọng, các doanh nghiệp vẫn có thể

duy trì được việc làm, giữ chân các lao động và các hoạt động sản xuất xuất khẩu, cũng như cung cấp cho thị trường nội địa diễn ra suôn sẻ.

Tôi mong trong xuân mới Quý Mão, các doanh nghiệp đồng lòng, đồng tâm, có thể thay đổi cấu trúc ngành hàng, tạo ra các sản phẩm có giá trị gia tăng cao, tìm kiếm được những đơn hàng lớn và thúc đẩy sự phát triển của cả ngành gỗ nói chung.

## ÔNG NGUYỄN VĂN DIỆN

Vụ trưởng Vụ Phát triển sản xuất Lâm nghiệp

Có thể nói, chưa bao giờ ngành gỗ gặp khó khăn như năm vừa qua, dù các doanh nghiệp đã hết sức sáng tạo, nhưng vấn đề đơn hàng rất khó khăn, đây là điểm mấu chốt của ngành gỗ trong nửa cuối năm 2022. Tuy nhiên, tôi cũng hi vọng, trong khó khăn, tinh thần của các doanh nghiệp càng mạnh mẽ và vững vàng, tái cơ cấu lại, đổi mới quản trị, công nghệ, giảm giá thành, tăng năng suất, tăng cạnh tranh.

Các cơ quan quản lý và những người làm chính sách như chúng tôi sẽ tham mưu và làm việc hiệu quả hơn, nhất là trong hoàn thuế VAT. Cần phải giảm bớt thời gian thực hiện giảm thuế, giải quyết nút thắt này để giúp doanh nghiệp có nguồn lực bứt phá.

Về nguồn nguyên liệu, hiện nay, nhà nước hết sức thông thoáng đối với rừng sản xuất, tự do kinh doanh, nên tôi hi vọng, trong năm mới, ngành gỗ sẽ tạo khối thống nhất, có sự chia sẻ và thấu hiểu lẫn nhau để tạo sức mạnh tập trung, có tiếng nói chung và giúp ngành gỗ phát triển vượt bậc.



## ÔNG ĐỖ XUÂN LẬP - Chủ tịch Hiệp hội gỗ và lâm sản Việt Nam

Ngành gỗ chúng ta đã trải qua một năm rất khó khăn, nhất là 6 tháng cuối năm, sau khi đang dần hồi phục sau dịch Covid-19, chúng ta có những ngành phát triển tốt, nhưng chưa hoàn toàn như chờ đợi vì vẫn còn có những bất ổn.

Nhưng tôi hi vọng, trong năm 2023, Bộ Nông nghiệp và phát triển nông thôn sẽ thúc đẩy quảng bá hình ảnh của ngành gỗ, tổ chức những hội chợ lớn tại Thành phố Hồ Chí Minh và Bình Dương để ngành tiếp cận được nhiều khách hàng hơn, giới thiệu các doanh nghiệp gỗ nhiều hơn với các đối tác thế giới.

Bên cạnh đó, tôi hi vọng, chúng ta có thể tạo ra những giải pháp căn cơ, phát triển rừng bền vững, xây dựng những kế hoạch phát triển làng nghề để ngành gỗ có sự phát triển đồng đều, đa dạng, minh bạch và bền vững. ▽









**Ông có thể phác họa một chút về hướng phát triển của Lâm Việt trong năm mới không, thưa ông?**

Năm 2023, Việt Nam tổ chức mấy hội chợ chuyên ngành về đồ gỗ. Chúng tôi cũng sẽ cố gắng tham gia các hội chợ chuyên ngành về đồ gỗ cả trong nước và quốc tế. Hi vọng, qua các hội chợ này chúng tôi có thể tìm được một số các khách hàng. Dù nhỏ và ít cũng được để doanh nghiệp duy trì sản xuất.

Bên cạnh đó, chúng tôi duy trì hoạt động để giữ công nhân, thay vì làm 6 ngày/tuần thì nay làm 4 ngày/tuần; thu nhập của lao động thấp xuống thì doanh nghiệp hỗ trợ thêm bằng cách mua nhu yếu phẩm cho họ. Về mặt tài chính, chúng tôi cố gắng xoay xở, làm thế nào để có thể chống chịu ít nhất đến tháng 5, tháng 6/2023.

Tuy nhiên, cũng tính đến trường hợp cuối cùng là dưới điểm hòa vốn và lỗ thì doanh nghiệp buộc phải cho công nhân nghỉ không lương, tuy nhiên, chúng tôi sẽ vẫn giữ liên lạc và hỗ trợ những gia đình có hoàn cảnh khó khăn để khi bức tranh xuất khẩu sáng trở lại, có đơn hàng, chúng tôi không bị “lỡ nhịp” và vẫn có thể quay trở về sản xuất kinh doanh bình thường.

Bên cạnh những khó khăn, tôi cho rằng, sức chịu đựng, chống chịu, sự linh hoạt của doanh nghiệp Việt Nam cũng khá tốt. Hi vọng, các doanh nghiệp sẽ vượt qua được những khó khăn này. Nhìn thấy phía trước mình, các con đường đều khó đi cả. Nhưng doanh nghiệp cũng cố gắng “lách qua, lách lại” và sẽ đi được thôi.

**Xin cảm ơn ông về cuộc trò chuyện này!**



**Canadian Wood.**  
**Natural Beauty.**

**Gỗ Canada.**  
**Vẻ đẹp tự nhiên.**

WESTERN HEMLOCK GỖ ĐỘC CẦN BỜ TÂY



**TRY CANADIAN WOOD**  
**HÃY DÙNG THỬ GỖ CANADA**

[canadianwood.com.vn](http://canadianwood.com.vn)  
+84 (0)274 380 3609



A range of high-quality certified lumber from sustainably managed forests of British Columbia, Canada.  
Các loại gỗ xẻ chất lượng cao được chứng nhận từ nguồn rừng trồng được quản lý bền vững của tỉnh bang British Columbia, Canada.





## Mr. Nguyen Liem: *New Spring* OPENS UP THE EXPORT FLOW FOR THE WOOD INDUSTRY



NGUYEN HANH

*The road ahead has still many difficulties, but enterprises will do their best to make everything go smoothly. On the occasion of Vietnamese New Year 2023, Go Viet Magazine had an interview with Mr. Nguyen Liem, Chairman of Binh Duong Furniture Association (BIFA), General Director of LAM VIET JSC.*

### Maybe we still need to repeat a bit of the old story to know the new story, sir?

Unlike the export in the first 6 months of 2022, the wood industry in the last months of the year is quite bleak. The export market of timber and wood products in the last months of 2022 is getting worse and worse.

Due to the inflation and many other factors in the import market make the demand for non-essential goods, including wooden furniture decrease. Orders are very few.

Currently, most enterprises in Binh Duong only operate at about 40-50% of their factory capacity. Even many factories do not have orders. Their manufacture must stop. If they have an order, make an order in 2022. Most of all wood industry enterprises haven't had any orders for 2023.

The export target is USD 16.3 billion at the beginning of 2022, if this figure is achieved, it is also thanks to woodchips and pellets. But for the furniture industry, exports were very weak in the last 6 months of the year.



It hasn't mentioned to some big buyers in import markets which has been gone bankrupt. Specifically, just before midnight on November 21, United Furniture Industries (UFI), a furniture company in the State of Mississippi (USA) suddenly laid off nearly 2,700 workers just a few days before Thanksgiving.

Accordingly, buyers cannot pay for goods to suppliers. Besides, the goods on the way to export, goods in manufacture or goods have been already manufactured but they haven't been exported yet. The chain impact causes great damage to wood industry enterprises.

### As a manager of the BIFA and also a director of an enterprise, do you have any problems from your partners?

A few years ago, we also had a case that my customer went bankrupt. The damage for our business at that time was about several million dollars. This year, fortunately, among the wholesale buyers who were dissolved or stopped working, they do not involve Lam Viet JSC's wholesale buyers. But some other businesses are involved in.

### Facing difficulties, what will enterprises in the wood industry do in order to become stronger in the new year, sir?

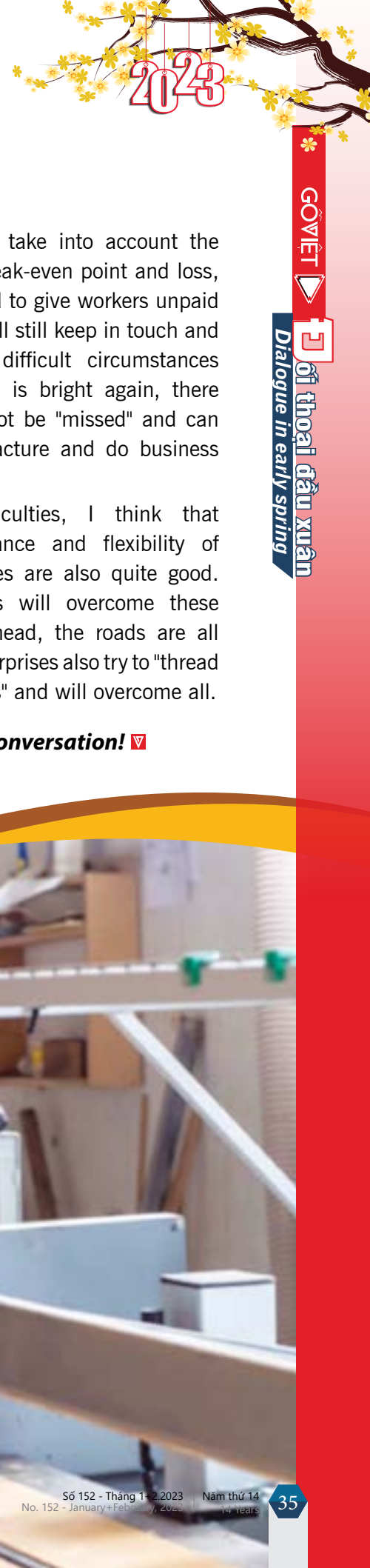
Currently, wood industry enterprises are similar to textile enterprises. The larger the enterprises, the more "tired"; Small businesses that make processing for large enterprises are "very weak" (because large enterprises do not have enough orders, so small enterprises don't have orders to make processing). Medium-sized enterprises will have better resilience and easier to thread their way.

In the current context, factories are reducing their production and working hours. Some enterprises which can't survive accept temporary leave or leave completely.

In addition, enterprises also push up their trade promotion, participate in fairs, and communicate with customers. Besides, they also have no other solution.

For the return to the domestic market, in my opinion, this is not a simple story. Because export factories often manufacture mass, it is not possible to do small orders. On the other hand, the consumer tastes of Vietnamese people today have something different from export products. Domestic consumers mainly prefer "tailored" products, and require more familiar designs.





**Can you sketch a bit about Lam Viet JSC's development direction in the new year, sir?**

In 2023, Vietnam organized several specialized fairs on furniture. We will also try to participate in specialized furniture fairs both domestically and internationally. Hopefully, through these fairs we can find some customers. Even if that customer is small, it's okay for businesses to maintain their production.

Besides, we maintain our operations to keep workers, instead of working 6 days per week, we now work 4 days per week; If the income of workers is low, our enterprise will support them by buying the necessities for them. Financially, we try to manage, how to last until at least May, June 2023.

However, we also take into account the last case of below break-even point and loss, our company is forced to give workers unpaid leave, however, we will still keep in touch and support families in difficult circumstances so when the export is bright again, there are orders, we will not be "missed" and can still return to manufacture and do business normally.

Besides the difficulties, I think that the stamina, endurance and flexibility of Vietnamese enterprises are also quite good. Hopefully, enterprises will overcome these difficulties. Seeing ahead, the roads are all difficult to go. But enterprises also try to "thread and sidestep the ways" and will overcome all.

**Thank you for this conversation!**

Meanwhile, export enterprises mainly manufacture largely with machinery and equipment for mass production. Therefore, in order to return to the domestic market, the enterprises also need a long time to adapt, including new investment in technology, equipment and human issues.

As for mass production for apartments, it is difficult in the current real estate market, which wood industry enterprises have many difficulties.

Recently, the People's Committee of Binh Duong Province also invited associations, enterprises and industries to discuss solutions. However, they don't know what to do.

If the time of Covid-19, businesses still have orders and manufacture them normally. Many factories work "three on the spot" and have orders to manufacture. However, at present, the problems for enterprises are that there is no market, no buyer. The most important thing is that the market must open up the flow.

**Are you optimistic about the export market in the new year 2023?**

This is a question I also get frequently. However, it is certain that we cannot be discerned. Many experts assess, now it is just the beginning of the difficulties. The world is too unstable. No one can predict when the conflict between Russia and Ukraine will end.

Bank interest rates are increasing. The interest rates for individual loans are currently 15-16% per year. Recently, the State Bank of Vietnam has reduced interest rates and loosen credit room. However, this is only a desirable thing, because to reduce interest rates, there must be cash flow. Vietnam's economy is mainly based on exports, if cash flow does not return, it is difficult to have a chance to reduce interest rates. While banks are also businesses, high interest rates cannot lend at low rates.







▼ VŨ HUỠNG

Ông Đỗ Xuân Lập cho hay, trong năm 2023, VIFOREST và các hiệp hội địa phương sẽ tiếp tục phối hợp chặt chẽ với Cục Phòng Vệ Thương mại (Bộ Công Thương) nhằm xử lý tốt vấn đề tranh chấp thương mại quốc tế, đặc biệt là các hoạt động liên quan 2 vụ điều tra của Hoa Kỳ đối với mặt hàng gỗ dán và tủ gỗ của Việt Nam.

A modern interior design featuring a vibrant green wall. On the left, a wooden desk with a metal frame holds a laptop, a lamp, and a small sign. A beige office chair is positioned in front of it. In the center, a wicker hanging chair is suspended near a window. A dark blue sofa with a patterned rug and a wicker throw blanket is on the right. A round coffee table with a dark top and light legs sits in front of the sofa. The room is decorated with various plants and framed art.



Để thực hiện kế hoạch này thành công cần có sự tham gia và chỉ đạo trực tiếp từ Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn và của UBND các tỉnh nơi có các diện tích rừng trồng lớn. Trong liên kết này, các công ty sẽ sử dụng nguồn lực của mình, cùng với hộ để trồng rừng gỗ lớn. Công ty sẽ bao tiêu đầu ra sản phẩm, với mức giá tốt hơn giá thị trường.



Các thị trường khó tính hiện đòi hỏi các sản phẩm gỗ cần có chứng chỉ bền vững. Xu hướng về các yêu cầu này sẽ ngày càng mở rộng. Tạo nguồn gỗ rừng trồng có chứng chỉ bền vững có thể sẽ làm điều bắt buộc trong tương lai. Liên kết giữa các công ty sử dụng gỗ rừng trồng và các hộ trồng rừng là một trong những phương thức quan trọng nhằm tạo nguồn gỗ rừng trồng là gỗ lớn, có chứng chỉ.

Do đó, VIFOREST đề nghị Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn chung tay, đồng hành cùng với các Hiệp hội và các doanh nghiệp, chính quyền địa phương nhằm đưa ra những giải pháp căn cơ để phát triển rừng ở Việt Nam bền vững.

Một vấn đề nữa được VIFOREST đề cập đến đó là gỗ rủi ro nhập khẩu vào nước ta hàng năm vẫn lớn, khoảng trên dưới 2 triệu m<sup>3</sup>, chiếm 30 - 40% trong tổng lượng gỗ nguyên liệu nhập khẩu. Nguồn nhập khẩu này chủ yếu được đưa vào các làng nghề,

tạo sản phẩm và để tiêu thụ trong nước. Sử dụng gỗ rủi ro nhập khẩu hiện đang gây ra rủi ro rất lớn cho cả ngành gỗ Việt Nam, làm ảnh hưởng xấu đến hình ảnh của ngành.

Chuyển đổi gỗ rủi ro đầu vào tại các làng nghề sang gỗ rừng trồng và gỗ nhập khẩu từ các nguồn rủi ro thấp là hướng đi bắt buộc tại các làng nghề trong tương lai. Hiệp trong ngành gỗ đã có một số doanh nghiệp đi tiên phong, Công ty CP Tân Vĩnh Cửu (TAVICO), kết hợp với các làng nghề nhằm chuyển đổi gỗ đầu vào. Mô hình này cần được nhân rộng trong tương lai. VIFOREST và đối tác đang tích cực thực hiện điều này. Tuy nhiên, để bao trùm hơn, đề nghị Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn xây dựng chương trình về phát triển làng nghề trong đó có chương trình chuyển đổi nguyên liệu thay thế cho làng nghề đồng thời xúc tiến chuỗi liên kết giữa làng nghề với các doanh nghiệp chế biến gỗ. 

“

**Xây dựng phát triển khu cụm công nghiệp chuyên về ngành gỗ là ưu tiên được đề ra trong Đề án phát triển ngành chế biến gỗ bền vững đến năm 2030. Để thực hiện điều này, VIFOREST đề nghị Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn cùng với các địa phương đẩy mạnh thực hiện khu công nghiệp chuyên ngành gỗ tại Đồng Nai.**



**WOOD  
TAIWAN**  
Taiwan Int'l Woodworking Machinery Show

**ngày 20-23  
tháng 4 năm 2023**

**Địa điểm : Nhà triển lãm  
Nangang Taipei (TaiNEX 1)**

Hybrid



**Envision a  
GREENER  
Future**



[www.woodtaiwan.com](http://www.woodtaiwan.com)

**Kết hợp Triển lãm trực tuyến  
từ ngày 20 tháng 4 đến  
ngày 4 tháng 5 năm 2023**

Organizers



Taiwan External Trade Development Council



Taiwan Woodworking Machinery Association



## Liên kết giữa công ty và hộ trồng rừng:

# Hướng tới tương lai



**TÔ XUÂN PHÚC**

Chuyên gia phân tích chính sách,  
Tổ chức Forest Trends

*Ngành gỗ Việt Nam đang hội nhập sâu rộng với thị trường thế giới. Hội nhập mở ra cơ hội mở rộng thị trường xuất khẩu cho các sản phẩm gỗ của Việt Nam, bao gồm các sản phẩm được làm từ gỗ rừng trồng. Tuy nhiên hội nhập cũng đòi hỏi các doanh nghiệp xuất khẩu từ Việt Nam tuân thủ với các yêu cầu của thị trường, bao gồm các yêu cầu về tính hợp pháp và bền vững của sản phẩm.*

**T**heo các yêu cầu này sản phẩm gỗ hợp pháp là sản phẩm được làm từ nguồn gỗ nguyên liệu đầu vào hợp pháp, các hoạt động sản xuất sản phẩm tuân thủ đầy đủ với các quy định về môi trường, lao động, các nghĩa vụ về tài chính trong toàn bộ các khâu của chuỗi cung.

Chính phủ Việt Nam cam kết mạnh mẽ đảm bảo các sản phẩm gỗ, bao gồm sản phẩm có nguồn gốc từ nguồn gỗ rừng trồng, tiêu thụ nội địa và xuất khẩu là sản phẩm hợp pháp. Cam kết này được thể hiện thông qua việc Chính phủ ký kết và hiện đang thực hiện Hiệp định đối tác tự nguyện (VPA FLEGT) với EU và Thỏa thuận về gỗ bất hợp pháp với Chính phủ Hoa Kỳ.

Triển khai các cam kết này không chỉ đòi hỏi Việt Nam tuân thủ với tất cả các yêu cầu từ các thị trường nhập khẩu các mặt hàng gỗ của Việt Nam mà còn đòi hỏi các bên tham gia chuỗi cung tại Việt Nam tuân thủ với toàn bộ các quy định của Việt Nam, cả về nguồn gốc gỗ nguyên liệu đầu vào và các yêu cầu pháp lý trong các giao dịch tại các khâu trung gian của chuỗi. Nói cách khác, một sản

phẩm chỉ được coi là hợp pháp khi đáp ứng đầy đủ các yêu cầu từ thị trường xuất khẩu và các quy định tại Việt Nam.

Người tiêu dùng tại các thị trường lớn như tại Mỹ và EU ngày càng đòi hỏi các sản phẩm hàng hóa bao gồm các mặt hàng gỗ đáp ứng được với các tiêu chí bền vững về môi trường và xã hội. Sự ra đời và vận hành của các tổ chức đánh giá và cấp chứng chỉ bền vững tự nguyện như FSC và PEFC nhằm đáp ứng các đòi hỏi ngày càng khắt khe của người tiêu dùng.

Sản phẩm lưu thông tại các thị trường lớn không những cần đáp ứng đầy đủ với các yêu cầu của chính phủ tại các quốc gia này mà còn phải đáp ứng với các yêu cầu tự nguyện của người tiêu dùng. Đây là xu hướng tất yếu trong tương lai.

Hiện tại ở Việt Nam, diện tích rừng trồng là rừng sản xuất đạt 3,8 triệu ha. Gỗ từ rừng trồng đã trở thành nguồn cung nguyên liệu quan trọng nhất cho ngành chế biến gỗ, với lượng khai thác từ nguồn này đạt trên 20 triệu m<sup>3</sup> mỗi năm.

Nguồn gỗ này hiện được sử dụng để sản xuất nhiều loại hình sản phẩm, bao gồm đồ gỗ nội ngoại thất, các loại ván, dăm gỗ, viên nén. Lượng gỗ rừng trồng khai thác ngày càng tăng, do các diện tích rừng trồng ngày càng mở rộng và năng suất gỗ trên một đơn vị diện tích được cải thiện. Các sản phẩm sử dụng gỗ rừng trồng được tiêu thụ nội địa và xuất khẩu ngày càng được thị trường chấp nhận bởi các lợi thế cạnh tranh về giá và quan niệm phổ biến đây là nguồn gỗ rủi ro thấp về tính hợp pháp.

Gỗ rừng trồng từ hộ gia đình, cá nhân chiếm phần lớn trong tổng lượng cung gỗ rừng trồng hiện nay ở Việt Nam. Ước tính có khoảng 1,1 triệu hộ gia đình đang quản lý 1,7 triệu ha rừng trồng. Tuy chưa có số liệu thống kê chính xác về lượng gỗ

cung cấp từ rừng trồng do hộ gia đình, cá nhân quản lý, các ước tính cho rằng nguồn cung gỗ nguyên liệu từ rừng trồng của hộ gia đình, cá nhân chiếm 60-70% tổng lượng cung gỗ từ nguồn rừng trồng hàng năm.

Tuy nhiên nhiều diện tích rừng trồng của hộ còn chưa bền vững. Điều này thể hiện qua một số khía cạnh như hộ trồng rừng còn thiếu bằng chứng về quyền sử dụng đất hợp pháp đối với nguồn đất trồng rừng, hộ chưa tiếp cận được và chưa áp dụng hiệu quả các tiến bộ kỹ thuật trong kinh doanh rừng trồng.

Điều này dẫn đến năng suất rừng của hộ thấp, đất thoái hóa nhanh. Các diện tích rừng trồng của hộ nhỏ, phân tán, thiếu liên kết dẫn đến chi phí sản xuất cao, không ổn định. Tiếp cận của hộ với nguồn vốn đặc biệt là vốn vay dài hạn nhằm kéo dài chu kỳ cây hạn chế. Ngoài ra, hiện chưa hình thành các liên kết trong chuỗi cung, đặc biệt giữa các công ty chế biến sử dụng gỗ rừng trồng và các hộ trồng rừng.







## Khắc phục tồn tại

Quan niệm phổ biến hiện nay cho rằng gỗ rừng trồng không có rủi ro về tính pháp lý. Tuy nhiên thực tiễn cho thấy có một số rủi ro như đã đề cập trong phần tồn tại của gỗ rừng trồng nêu trên. Các rủi ro này có thể phân thành hai nhóm chính. Thứ nhất, hiện một số hộ trồng rừng còn thiếu bằng chứng là chủ thể hợp pháp đối với nguồn đất trồng rừng của hộ, ví dụ hộ thiếu giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, thiếu giấy giao đất cho hộ. Thiếu các bằng chứng pháp lý về nguồn đất trồng rừng làm cho gỗ được khai thác trên nền đất này không đáp ứng được yêu cầu về tính hợp pháp.

Thứ hai, khâu trung gian chuỗi cung gỗ từ hộ phức tạp, khó kiểm soát. Gỗ từ khâu khai thác từ hộ cho tới khâu tiêu thụ (nội địa hoặc xuất khẩu) thường trải qua 4-5 khâu trung gian, một số trường hợp lên tới 10-15 khâu. Một số bên tham gia các khâu trung gian là các hộ kinh doanh nhỏ lẻ, không đăng ký các hoạt động sản xuất kinh doanh, không tuân thủ các yêu cầu về thuế, phí...

Chuỗi cung dài làm cho việc kiểm soát sự tuân thủ về các yêu cầu pháp lý, bao gồm về các quy định về phí, thuế, lưu trữ hồ sơ giấy tờ tại khâu khai thác, vận chuyển, chế biến... của các bên tham gia chuỗi cung rất khó khăn, trong nhiều trường hợp là không thể. Thiếu kiểm soát chuỗi cung, không đáp ứng được các yêu cầu pháp lý quy định về các hoạt động tại các khâu này làm cho sản phẩm được làm từ nguồn gỗ này lưu thông trên chuỗi không đáp ứng được yêu cầu pháp lý hiện nay.

Hiện nhiều doanh nghiệp xuất khẩu đồ gỗ, ván, viên nén, dăm sử dụng gỗ nguyên liệu rừng trồng gặp khó khăn trong việc hoàn thuế. Nguyên nhân chính là bởi cơ quan thuế cho rằng các bên tham gia khâu trung gian của chuỗi không hoàn thành các nghĩa vụ về thuế khi tham gia hoạt động tại các khâu này. Ách tắc trong việc hoàn thuế của các doanh nghiệp là ví dụ điển hình về hệ lụy do các tồn tại do hai nhóm nguyên nhân chính đề cập ở trên.

## Bền vững cho tương lai

Đảm bảo nguồn gỗ nguyên liệu rừng trồng từ các hộ gia đình hợp pháp, có chất lượng và vai trò sống còn đối với sự phát triển của ngành gỗ. Làm được điều này đòi hỏi nỗ lực nhiều hơn từ các hộ trồng rừng, từ cơ quan quản lý và cộng đồng doanh nghiệp. Các vấn đề cần giải quyết đa dạng, bao gồm các vấn đề về đất đai, yêu cầu pháp lý và sự tuân thủ các bên tham gia trong các hoạt động trong chuỗi cung, các bằng chứng pháp lý về sự tuân thủ...

Liên kết giữa doanh nghiệp sử dụng gỗ rừng trồng và các hộ trồng rừng trong việc tạo nguồn gỗ lớn, có chứng chỉ bền vững là một trong những giải pháp hiệu quả nhất nhằm giải quyết các vấn đề nêu trên. Liên kết này sẽ giúp giảm tối đa các khâu trung gian tham gia chuỗi và phát huy được các thế mạnh các bên tham gia liên kết. Cụ thể, liên kết này được hình thành sẽ giúp nâng cao năng suất, chất lượng gỗ rừng trồng, dựa trên việc phát huy lợi thế về vốn, nhân

lực, khoa học kỹ thuật... của các bên tham gia liên kết.

Bên cạnh đó, liên kết giúp giải quyết bài toán về tiếp cận đất đai cho các doanh nghiệp mong muốn tiếp cận với nguồn quỹ đất để trồng rừng chất lượng cao, có chứng chỉ bền vững. Liên kết giúp giải quyết sự mất cân đối hiện nay giữa năng lực chế biến và nguồn gỗ nguyên liệu thông qua việc lôi kéo các doanh nghiệp chế biến sâu vào các vùng hiện có các diện tích rừng trồng lớn nhưng lại thiếu năng lực chế biến.

Hình thành liên kết đòi hỏi sự chung tay của cộng đồng doanh nghiệp, đặc biệt là các doanh nghiệp tiên phong trong ngành, của chính quyền Trung ương và địa phương trong việc ban hành, thực hiện các cơ chế chính sách thúc đẩy liên kết, tạo lòng tin giữa doanh nghiệp và các hộ tham gia liên kết. Việc hình thành và nhân rộng của liên kết có vai trò quan trọng thúc đẩy ngành gỗ phát triển bền vững trong tương lai. ▽





## THE ASSOCIATION BETWEEN THE COMPANIES AND THE AFFORESTATION HOUSEHOLDS:



**TO XUAN PHUC**

Forest Trends Organization

## *Towards the future*

According to these requirements, a legal timber product is a product made from a legal input source of wood, the product production activities are fully compliant with regulations on environment, labor, financial obligations in all stages of the supply chain.

The Vietnamese government is strongly committed to ensuring that timber products, including those derived from planted forests, for domestic consumption and export, are legal products. This commitment is demonstrated through the Government signing and currently implementing the Voluntary Partnership

Agreement (VPA FLEGT) with the EU and the Illegal Timber Agreement with the US Government.

Implementation of these commitments not only requires Vietnam to comply with all requirements from the import markets of Vietnamese wood and timber products, but also requires the supply chain participants in Vietnam to comply with all regulations of Vietnam, both on the origin of input materials and legal requirements in transactions at the intermediate stages of the chain. In other words, a product is only considered legal when it fully meets the requirements from the export market and regulations in Vietnam.



Consumers in major markets such as the US and EU are increasingly demanding commodity products including timber products that meet environmental and social sustainability criteria. The establishment and operation of voluntary sustainability assessment and certification organizations such as FSC and PEFC are to meet the increasingly demanding requirements of consumers.

Products circulating in major markets should not only fully meet the requirements of the government in these countries, but also meet the voluntary requirements of consumers. This is the inevitable trend in the future.

Currently in Vietnam, the area of planted forest as production forest reaches 3.8 million hectares. Wood from plantations has become the most important source of raw materials for the wood processing industry, with the amount of wood harvested from this source reaching over 20 million m<sup>3</sup> per year.

This wood source is currently used to produce a variety of products, including interior and exterior furniture, boards, wood chips, and pellets. The amount of timber harvested from plantations is increasing, due to the expansion of the plantation area and the improvement of timber productivity per unit area. Products using planted forest wood are consumed domestically and for export and are increasingly accepted by the market because of their competitive advantages in price and the popular perception that it is a low-risk source of legal timber.

Plantation timber from households and individuals accounts for the majority of the total supply of plantation timber currently in Vietnam. An estimated 1.1 million households are managing 1.7 million hectares of planted forest. Although there are no exact statistics on the amount of wood supplied from plantations managed by households and individuals, estimates suggest that the supply of raw wood from plantations of households and individuals accounts for 60 - 70% of total timber supply comes from annual plantations.

However, many households' planted forests are still unsustainable.

This is reflected in a number of aspects such as the lack of evidence of legal land use rights by the afforestation households, the lack of access to or/and the lack of effective application of technical advances in plantation business.

This leads to low forest productivity of households and rapid land degradation. The planted forest areas of households are small, scattered, and lack association, leading to high and unstable production costs. Households' access to capital, especially long-term loans, in order to prolong the tree cycle is limited. In addition, associations in the supply chain have not yet been established, especially between processing companies using plantation timber and afforestation households.

### OVERCOME LIMITATIONS

The current prevailing opinion is that plantation timber is not at risk in terms of legality. However, practice shows that there are some risks as mentioned in the survival section of plantation timber mentioned above. These risks can be divided into two main groups. Firstly, at present, some afforestation households still lack evidence of being the legal owner of their afforestation land, for example, the household lacks a certificate of land use right or a certificate of land allocation to the household. The lack of legal evidence on the source of the afforestation land makes the timber harvested on this land unsuitable for legality.

*Vietnam's wood industry is integrating deeply with the world market. Integration opens up opportunities to expand export markets for Vietnam's wood and timber products, including products made from plantation timber. However, integration also requires exporting enterprises from Vietnam to comply with the requirements of the market, including the requirements for the legality and sustainability of products.*



Second, the intermediate stage of the timber supply chain from households is complicated and difficult to control. Timber from harvesting from households to consumption (domestic or export) usually goes through 4-5 intermediate stages, in some cases up to 10-15 stages. Some of the parties involved in the intermediary stages are small business households, do not register production and business activities, do not comply with tax, fee and ect. requirements.

The long supply chain makes it difficult in many case impossible to control the compliance of legal requirements, including regulations on fees, taxes, record keeping at the stages of exploitation, transportation, processing, etc. of the participating parties. Lack of control over the supply chain, failure to meet legal requirements on activities at these stages, makes products made from this wood source circulating on the chain not meet current legal requirements.

Currently, many enterprises exporting timber products, boards, pellets, and wood chips using plantation forest materials have difficulty in tax refund. The main reason is that the tax authorities believe that the parties involved in the intermediary stages of the chain do not fulfill their tax obligations when participating in activities at these stages. The bottleneck in tax refund of enterprises is a typical example of the consequences due to the problems caused by the two main groups of reasons mentioned above.

### SUSTAINABLE FOR THE FUTURE

Ensuring the source of timber for plantation forest materials from legal and qualified households is vital to the development of the timber industry. Doing this requires more effort from the afforestation households, management agencies and the business community. The issues to be addressed are diverse, including land issues, legal requirements and compliance of parties involved in supply chain activities, legal evidence of compliance, etc.

The association between enterprises using plantation timber and afforestation households in creating a large and certified source of sustainable timber is one of the most effective solutions to solve the above problems. This association will help minimize the intermediary stages participating in the chain and promote the strengths of the participating parties. Specifically, this association is formed to help improve the productivity and quality of planted forest timber, based on promoting the advantages of capital, human resources, science and technology, etc. of the participating parties.

In addition, the association helps to solve the problem of land access for businesses wishing to access the land fund to plant high-quality forests with sustainable certificates. The association helps to solve the current imbalance between processing capacity and raw wood sources by enticing processing enterprises to move deep into areas where there are large areas of plantations but lack of processing capacity.

Association formation requires the cooperation of the business community, especially pioneers in the industry, and of central and local governments in promulgating and implementing mechanisms and policies to promote association, creating trust between businesses and households participating in the association. The formation and replication of the association plays an important role in promoting the sustainable development of the wood industry in the future. ▽

**SẢN XUẤT TẠI  
VIỆT NAM**



**CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN BCA**

Địa chỉ: Khu Phố Phước Hải, Phường Thái Hòa, Thị Xã Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương  
Đường dây nóng: 0274-3791688/788/988 FAX: 0274-3752557 <https://www.facebook.com/ctybca>





## 49









# HOPE

## from the US market

*Vietnamese enterprises expect the US market to recover its exports in the second half of 2023.*

CAO CAM

### HARD THING IS OVER

By the end of 11 months of 2022, it is estimated that Vietnam's export turnover of timber and wood products to the US market will reach over USD 7.8 billion, up 3% over the same period in 2021. Due to the inflation in the United States, the export of timber and wood products to this market decreased significantly in the third quarter of 2022. Specifically, in August 2022, the export turnover of wooden furniture to the United States reached USD 670 million. However, the export turnover only reached USD 561 million in October 2022.

Mr. Nguyen Liem, Binh Duong Furniture Association (BIFA), assessed that in the past time, the US home loan interest rate was only about 2-2.5%, but now it is 6-7%, the people will not borrow to buy a house. For real estate investors, they also do not dare to borrow to build. This means that the demand for wooden furniture will decrease.

"American consumption habits are that they only use a product a few years and then change new. But now, the living cost has increased, so they earn money serving for their consumption of essential goods, they do not spend shopping and replacing wooden furniture" Mr. Nguyen Liem shared.



Mr. Nguyen Sy Hoe, Deputy General Director of Phu Tai Joint Stock Company, an enterprise specializing in exporting timber and wood products to the US market, said that in the first 6 months of 2022, most of the wood industry enterprises exported very well, however, in the last 6 months, exports dropped sharply, especially some outdoor furniture goods.

Analyzing the cause of the above situation, Mr. Nguyen Sy Hoe said that the inventory was too large and the demand decreased. Specifically, at the beginning of 2021, logistics costs increased, shipping was slow, so many buyers moved to the end of 2021 and early 2022 to import goods. In early 2022, they continued to import goods normally, however, in April 2022, the Russia-Ukraine conflict occurred, oil prices increased sharply, plus the problem of inflation led to the people to reduce shopping, inventories increased.

### RECOVERY WILL COME

The question is whether exporting wooden furniture and specifically kitchen cabinets and bathroom vanities to the US market will return to the golden age of export during the Covid-19 pandemic? Mr. Nguyen Sy Hoe said that it hadn't had this ability. The US built their houses most in 2021 and the early 2022. The reason was that their construction was postponed in the first year of the Covid-19 pandemic. After that, the demand for Americans to work, move and rent houses increased, leading to an increase in construction and furniture demand.

However, from mid-2022, when inflation increased sharply, they began to reduce the cost of building houses. "Inflation makes the price of raw materials go up. On the other hand, high bank interest rates also make them limit construction because of low profit; disbursing capital to investors, they also paused," said Mr. Hoe.

America depends on homebuyers and renters. Homebuyers and renters still use loans, interest rates increase, so they also limit buying new or renting new goods. These reasons cause housing construction to decrease, new sales also decrease. As a result, the demand for furniture also decreased.

"It is expected that by the end of 2023, the export of the wood industry will be brighter. However, it is not possible to return to the original level for export goods to the US. Because, exporting to the US, the best sales period is the period of the Covid-19 pandemic," said Mr. Nguyen Sy Hoe.

The export is not completely gray. There are still market segments that do not have high growth but still maintain orders. Mr. Hoe said that bathroom vanities had two consumption segments including new purchase and replacement segment. Basically, the low-priced segment will sell poorly, while the high-priced segment will still sell at a better level. For kitchen cabinets, they are similar to the bathroom vanities, they only reduce their construction, not no construction. The rich they still build and replace, but their level of shopping has decreased a bit.

According to experts, the decline in exports to the US market is due to the general economic crisis. This is an unprecedented incident. But this is still a very potential market. Wood consumption in the United States is huge. If this difficult period can be overcome, the furniture market in the United States will be very open. "Vietnamese enterprises still have many opportunities, because we have local raw materials, easy to rotate workers, when the US market returns to normal, they will still give priority to Vietnamese enterprises, timber originates from Vietnam, Vietnamese enterprises with 100% capital from Vietnam", said Mr. Nguyen Sy Hoe.

Looking at the timber and wood product exports from a brighter perspective, Mr. Nguyen Do Anh Tuan, Director of the International Cooperation Department under Ministry of Agriculture and Rural Development assessed that the wood industry had made great progress, exports had grown rapidly and diversified products in the past period.

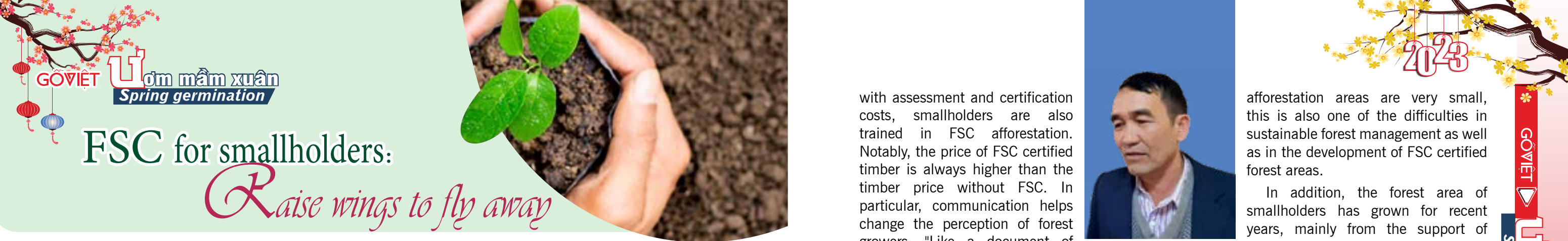
As for the US market, due to many reasons, the consumption of wooden furniture in this market decreased sharply. However, this is only a short-term market trend. In the long term, due to the American consumption habits, it is a product they only use for a few years and then change into new products. On the other hand, Vietnamese wooden furniture products have suitable designs and competitive prices, so when the market returns to normal, the United States is still a very potential market for Vietnam's furniture products. "The export market cycle sometimes goes up, sometimes down, enterprises need to build a methodical plan, not too long, to have solutions and steps next time" recommended Mr. Nguyen Do Anh Tuan. 











## FSC for smallholders:

# Raise wings to fly away

NGUYEN HANH

Although the FSC certified forest area of smallholders has increased, however, they still need a stronger catalyst to go a long way.

### There has been a development in area and a shift in perception

"When the partners survey the FSC-certified afforestation model supported by the World Wide Fund for Nature (WWF), they are surprised that there are smallholders who harvest their forest areas after 14 years and no fear. These smallholders believe in the higher economic value from this," Mr. Vo Van Du, Chairman of Thua Thien Hue Forest Owners Sustainable Development Association shared with Go Viet Magazine when the spring atmosphere of Quy Mao 2023 is coming and said that this was a clear proof from certified afforestation. Because, the people only keep their forests for a long time when it has made the benefits.

Mr. Vo Van Du shared, the sustainable development of FSC-certified forests for small-scale households in Thua Thien Hue has been implemented since 2016 under the support of the WWF with nearly 800 hectares and the participation of 254 members. After 7 years of implementation, this number has increased to 6,644 hectares with 1,208 members, of which, about 25% of the forest area has reached the age of 7 years or more.

In order to achieve this result, besides the support of the WWF in changing the perception of certified smallholders is the involvement of wood processing and exporting enterprises in developing the link chain. "We have FSC certified timber, Pacific Wood Joint Stock Company covers all products. They also invest their funds to evaluate the issuance of new FSC certificates as well as maintain the certificates every year," Mr. Du shared and said that if the smallholders

would like to make sustainable timber, they must follow the chain with the clearly constraint content and commitment through the economic contract.

Together with Thua Thien Hue, in Quang Tri, the WWF has also supported smallholder to develop FSC certified forest areas since 2007, it evaluated and granted FSC about 300 hectares in 2010. To date, this number has increased approximately 10 times.

The achieved results do not stop at measurable numbers, but most importantly, the change of perception in the process of sustainable forest management of both smallholders and the State authorities.

Mr. Hoang Duc Doanh, Chairman of Quang Tri Smallholder Forest Certification Group said that in developing the FSC-certified sustainable forest areas, the role of enterprises was very important. The connection between producers and processing enterprises has created a reliable fulcrum for smallholders in output and selling price, making them want to keep the forest longer.

"In 2022, the price of woodchips skyrocketed, even higher than that of sawn timber. However, due to making good propaganda and having supportive policies, FSC-certified afforestation households still keep their forests and do not sell "young timber". The market is still the decisive factor," Mr. Doanh said confidently.

Sharing the same opinion on this issue, a representative of a afforestation household in Phu Thinh commune, Yen Son district, Tuyen Quang province said that if in 2016, in Phu Thinh commune, the forest area took part in the FSC assessment only was 421 ha, up to now, this number has increased to 1,300 ha with the participation of nearly 100% of smallholders. In addition to being supported

with assessment and certification costs, smallholders are also trained in FSC afforestation. Notably, the price of FSC certified timber is always higher than the timber price without FSC. In particular, communication helps change the perception of forest growers. "Like a document of land use, wood products want to go far, having a certificate is very important" said a representative of a afforestation household in Phu Thinh commune.

Ông Phạm Chung  
đại diện nhóm hộ trồng rừng  
FSC tại Phú Thịnh, Yên Sơn,  
Tuyên Quang

### Need a long-term policy

With increasing requirements on the origin of forest products, FSC is getting more and more attention and is a necessary requirement for the development of forestry economy. In other words, sustainable forest management and FSC are one of the important solutions in sustainable development, meeting the demand of international trade.

In Vietnam, sustainable forest management and forest certification have been concretized in the Forestry Law, Decision No.1288/QĐ-TTg dated October 1, 2018 approved by the Prime Minister on the Scheme on Sustainable Forest Management and forest certification with the target that by 2025 there will be about 500 thousand ha by 2025 and by 2030 about 1 million ha of certified forest. This is one of the most difficult tasks.

Currently, Vietnam's FSC certified forest area is more than 400 thousand hectares. Mr. Nguyen Van Dien, Director of the Forestry Production Management Department at the Vietnam Administration of Forestry (Ministry of Agriculture and Rural Development) said that out of 3.8 million hectares of planted and production forests, about 1.78 million ha of forest managed by smallholders. With a large number of afforestation households, their

afforestation areas are very small, this is also one of the difficulties in sustainable forest management as well as in the development of FSC certified forest areas.

In addition, the forest area of smallholders has grown for recent years, mainly from the support of organizations or from exporting enterprises that have demand for FSC certified wood products. On the other hand, according to smallholders, although the State has policies to support sustainable forest

development, the gap from policy to practice is very long and cannot be implemented uniformly in localities. While Thua Thien Hue and Quang Binh deploy easily, but Quang Tri and Quang Nam were congested. Therefore, it is very important to summarize and draw the lessons from the development of FSC forest areas in the smallholder area with small scale so that it can be developed on a national scale.

Vietnam's wood processing industry has been developing strongly, making the export value of timber and wood products to nearly USD 16 billion by 2022. Wood processing enterprises are having a demand for stable and FSC-certified material areas in order to be able to export to the markets where require FSC-certified products. Sustainable forest management as well as achieving the FSC also help strengthen the competitiveness of products to the world. Therefore, many opinions said that it was necessary to take long-term steps and policies for this.

In this regard, Mr. Nguyen Van Dien said that the Vietnam Administration of Forestry is currently advising the Ministry of Agriculture and Rural Development to submit to the Government a Decree on investment policies of forest protection and development, processing and trade of forest products in forestry.

"We have also known these shortcomings and included them in the amendments of the draft of the new Decree. Hopefully, when the new Decree is issued, it will remove the difficulties for afforestation households," said Mr. Nguyen Van Dien. At the same time, the implementation of forestry policy also needs a change next time, in which, linking the processing enterprises with smallholder households is very important. The State authorities also need to have a summary assessment to connect the link between forest owners and processing enterprises, thereby improving the efficiency in production and export. ▣





# Tết xưa của người Việt Nam

Trước khi làm chuyến thăm hỏi chúc Tết của mình, người con cả cùng với tất cả những người trẻ trong gia đình sẽ đến chúc Tết cha mẹ. Trong sự kiện này, họ tặng cho cha mẹ mình mỗi người một khoản tiền nhỏ và xem đó như một lá bùa may mắn.

Trước khi làm chuyến thăm hỏi chúc Tết của mình, người con cả cùng với tất cả những người trẻ trong gia đình sẽ đến chúc Tết cha mẹ. Trong sự kiện này, họ tặng cho cha mẹ mình mỗi người một khoản tiền nhỏ và xem đó như một lá bùa may mắn.

Người ta chuẩn bị trước những bao giấy màu đỏ, trong đó người ta để vài đồng mười xu hoặc vài tờ giấy bạc, hoặc đơn giản chỉ vài xu. Cái quan trọng của những bao giấy này phụ thuộc vào quan hệ giữa các gia đình, vì tất cả mọi người đều không muốn để ít hơn người khác. Tất cả những hào phóng trong việc cho quà này đều quan trọng đối với danh dự của gia đình, từ đó rút ra một điểm báo về sự dồi dào.

Thậm trí khi người ta không khá giả lắm, người ta bèn phải thu nhặt những số tiền mà người khác cho con mình để đem đi chia cho con của người khác. Ở vùng đất này, thể diện luôn đặt lên hàng đầu. Điều quan trọng là sự đánh giá lẫn nhau và vận may hạnh phúc của tất cả những món quà này.



Đối với những người giàu có, người ta tặng bánh kẹo các loại được sắp xếp trong những hộp sơn mài xinh xắn, những chai rượu quý hiếm đủ màu sắc, trà thơm, thuốc lá, hạt dưa... Mọi người đều nỗ lực "siêu phàm" để tạo cho mình một vẻ giàu có và sung túc.

Ngay trong buổi sáng mừng một năm, các em học sinh đến gặp thầy cô chúc họ sống lâu. Thầy cô đưa cho học trò những tờ giấy hồng có hoa văn và những chiếc cọ vẽ xinh xắn mà họ sẽ dùng để vẽ những nét chữ đầu tiên, giúp mang lại điềm tốt cho cả năm.

Từ đầu đến cuối đất nước, từ nông thôn đến thành phố, mọi người đều ăn mặc đẹp nhất. Người ta chọn giờ để xuất hành đầu năm và hướng đi đầu tiên mà người ta đi, để có thể gặp được các vị thần giàu có và hạnh phúc trên đường. Người ta tránh nói ra điềm xấu vì sợ rằng sẽ phải chịu một hậu quả có hại trong cả năm. Thậm chí, người ta còn cẩn thận không quét nhà vào ngày đầu năm vì sợ sự giàu có của gia đình rời khỏi tổ ấm cùng với những thứ rác rưởi.

Người ta phải quan sát thời tiết của tám ngày đầu tiên, để đoán xem loài nào trong tám loài tự nhiên sẽ phát triển mạnh trong năm. Ngày thứ nhất thuộc về loài gà trống, ngày thứ hai thuộc về loài chó, ngày thứ ba thuộc về loài lợn, ngày thứ tư thuộc về loài dê, ngày thứ năm thuộc về loài trâu, ngày thứ sáu thuộc về loài ngựa, ngày thứ bảy đối với con người, và cuối cùng là ngày thứ tám đối với gạo. Nếu bầu trời quang đãng và không có mưa trong một hoặc nhiều ngày này, các loài tương ứng sẽ gặp nhiều thịnh vượng trong năm.

Người ta cũng xem xét hướng di chuyển của búi lá ở đầu cây nêu. Nếu đám lá đung đưa trong gió bắc thì thu hoạch sẽ ở mức trung bình khá. Và sẽ rất tuyệt vời trong trường hợp hướng gió quay về phía Tây Bắc. Người ta sẽ gặp hạn hán lớn nếu gió thổi về hướng Nam, chiến tranh khi gió thổi về hướng Bắc, những trận mưa dồi dào khi gió thổi ở hướng Đông.





Ở nông thôn, đặc biệt là những người sống bằng nghề đánh bắt cá và vận chuyển đường sông, một lượng nước nhỏ từ năm trước được cân đo để so sánh với lượng nước tương tự của đầu năm. Nếu lượng nước năm mới nặng hơn lượng nước năm cũ là điềm xấu và sắp xảy ra lũ lụt kinh hoàng. Nếu ngược lại thì cả năm sẽ hanh thông, công việc đồng áng gặp mưa thuận gió hòa.

Đàn ông và phụ nữ, thanh niên nam nữ, mỗi người cố gắng dành một chút thời gian giữa những chuyến viếng thăm bắt buộc của mình để đến những ngôi đền nổi tiếng nhất, cầu nguyện cho hạnh phúc của gia đình mình và “xin xăm”, mà sẽ cho biết những gì sẽ xảy ra trong năm tới. Quỳ trước bàn thờ, người ta lắc lắc chiếc ống cắm đầy que tre cho đến khi một que rơi xuống chiếu. Thẻ ghi số “xăm” có thể mua với giá năm hoặc mười xu từ người giữ đền.

Các nhà nho ít nhiều có nhu cầu đứng ở lối vào đền, chùa sẽ cho bạn biết bí mật của quả xăm chỉ với một đồng mười xu. Tuy nhiên dù vui hay buồn, khi trở về nhà, người ta có thể cảm theo những cành lá xanh non bán trước cửa chùa. Những loại cây này với chồi và lá xanh tươi tốt, sẽ mang lại hạnh phúc và thịnh vượng.

Những chuyến viếng thăm và hành hương đến các đền chùa này kéo dài cả

ngày và đến tận chiều tối. Họ tiếp tục trong hai ngày tiếp theo. Mọi người ăn uống và vui chơi hết sức có thể. Một số đi dạo, đến rạp hát hoặc rạp chiếu phim để tìm kiếm khung cảnh sẽ làm cho năm đẹp hơn. Những người khác say mê các trò chơi may rủi đủ loại và cố gắng tìm ra điềm may mắn giành chiến thắng. Những đứa trẻ xúng xính trong bộ quần áo đẹp để mới chỉ mặc một thời gian, chạy trên đường phố, tiêu tiền vào nhiều chiếc bánh, cái kẹo và pháo. Người nghèo đến trông chờ vào lòng hảo tâm từ nguyện của những người giàu có để lấp đầy dạ dày của họ là một trong những lúc hiếm hoi trong năm.

Mùng bốn tết, bữa cơm tiễn biệt tổ tiên về với thế giới người âm diễn ra vui vẻ vì đã đoàn tụ cùng gia đình trong niềm hân hoan. Các cửa hàng chuẩn bị mở lại. Và mọi người lại tiếp tục công việc tùy theo sự thuận tiện và nhu cầu của mình mà không thể không xem lịch để bắt đầu vào ngày giờ tốt.

Như vậy ở đất nước này, nơi mà cuộc sống thường bị ngắt quãng bởi sự nổi tiếp của các mùa, Tết là một ngày thiêng liêng của tất cả mọi người. Con người, vào những ngày bình thường, hoàn toàn thuộc về gia đình và công việc của mình và rất không tin người lạ. Chỉ vào những ngày này khi thời khắc giao thừa diễn ra, một

sự đồng lòng rất trang trọng được diễn ra và đời sống tình cảm của những người nông dân vốn rất đối nghịch với nhau, mới được thể hiện với một cường độ nhất định. Các gia đình thường bị thu hẹp và gò bó vì những lợi ích ích kỷ hàng ngày, phần lớn đã mở rộng bàn tay. Người ta cầu chúc cho nhau sức mạnh và hành phúc mà không cần suy nghĩ. Và dường như tất cả mọi người đều nhìn thấy sự yên bình và tĩnh lặng của tất cả trong sự thịnh vượng của xóm giềng.

Trạng thái phần chân tinh thần này, đồng thời làm trẻ hóa quy ước xã hội, phải là dấu hiệu cho các lễ hội mùa xuân mà sẽ bắt đầu trên khắp cả nước từ ngày thứ tư. Lịch các ngày lễ lớn trong lịch sử và nông nghiệp này bao gồm rất nhiều cuộc hội họp của giới trẻ, kéo dài từ ba tháng Âm lịch đầu tiên và thậm chí ở một số nơi cho đến mười ngày đầu tiên của tháng thứ tư. Và chính trong những ngày vui trọng đại này, thanh niên cả hai giới từ các cộng đồng làng xã gặp gỡ và làm quen với nhau giữa các cuộc tranh tài văn

chương, các cuộc thi thố và lễ kỷ niệm đủ loại. Những cuộc gặp gỡ này hiếm khi xảy ra vào những dịp khác, sẽ được nối tiếp bằng các cuộc đính hôn và đám cưới, từ đó sẽ củng cố và mở rộng nhóm gia đình.

Tết, theo quy luật tự nhiên bất di bất dịch, nhờ sự kết hợp vĩnh cửu của mặt trời và mặt trăng, luôn thể hiện mình với sắc xuân tươi tắn tô điểm ngàn sắc xanh và hồng, dịu lại bởi sự đổi mới của muôn loài, sống động bởi những giọt mưa nhỏ, tiền thân của những đợt mưa phùn dịu nhẹ. Bằng cách đột ngột lôi kéo các cá thể ra khỏi cuộc sống đơn điệu của họ, đồng thời cho phép họ vừa khẳng định sức mạnh tinh thần trong gia đình, vừa làm trẻ hóa quy ước xã hội đã gắn kết họ thành “hàng trăm gia đình” ở đất nước này từ nhiều thiên niên kỷ qua. Chính vì lý do đó mà Tết vẫn tồn tại mãi mãi với chúng ta, bất chấp sự khắc nghiệt của thời đại và sự đóng góp ít nhiều rời rạc của những quan niệm mới về đạo đức hay về những phản xạ tâm lý mới. ▣

Theo sách Tết Việt Nam xưa







## Chùa Minh Thành

### KIỆT TÁC KIẾN TRÚC GỖ GIỮA LÒNG PLEIKU

▼ CHU KHÔI

Giữa thành phố Pleiku, tọa lạc trên một ngọn đồi thoai thoải trong lòng phố núi sương mờ ảo, chùa Minh Thành nổi bật với quần thể kiến trúc độc đáo, vừa mang hồn cốt Lý Trần, vừa phảng phất hơi thở của xứ Phù Tang với mái chóp uốn cong khoe vẻ đẹp huyền ảo và cổ kính. Những công trình bằng gỗ này là thành quả đáng ngợi cho việc tìm lại những kỹ thuật dựng kiến trúc cổ xưa của dân tộc thời Lý - Trần đang bị dần mai một.

Từ quảng trường trung tâm thành phố Pleiku (tỉnh Gia Lai) nhìn về phía xa, chúng tôi vô cùng ngỡ ngàng khi nhìn thấy nổi lên trên nền trời cách đó chừng 2 km là một tòa tháp kiểu Nhật Bản cong vút tuyệt đẹp. Chúng tôi bèn gọi xe tắc xi tìm đến đó, mới biết là chùa Minh Thành, tọa lạc ở đường Nguyễn Viết Xuân, phường Hội Phú. Đến nơi, được chiêm ngưỡng những công trình kiến trúc bằng gỗ vô cùng lộng lẫy, cứ như một cung điện thu nhỏ và có thể xếp vào hàng kiệt tác kiến trúc.

### Ngay nga ngôi chánh điện bằng gỗ

Hiện hiện trước mắt tôi là tòa chính điện bằng gỗ vô cùng nguy nga, với diện tích mặt nền rộng tới 20.000m<sup>2</sup>, cao 16 mét. Ngôi chánh điện có hai tầng, thiết kế gồm: Đại hùng bửu điện và Đại bi điện. Nhìn tổng thể, kiến trúc chính điện với đồ hình 4 mặt vuông, theo kết cấu của Mandala trong Phật giáo. Hình vuông lồng trong vòng tròn, được tượng trưng như một đóa hoa sen nở trọn, vòng tròn này là căn bản vũ trụ luận của Mật giáo, biểu tượng cho trí tuệ sở chứng của Phật, cũng là biểu tượng cho phương tiện độ sinh của Ngài.

Nhìn lên trần của chánh điện, không khỏi ngỡ ngàng khi được biết trần nhà làm bằng gỗ Pơ mu, với những hoa văn cách điệu và hình ảnh Tứ đại thiên vương được chạm khắc tinh xảo, mang tư tưởng triết học Mật giáo.

Đỡ bộ mái chùa là những đầu củng nhiều đầu chồng nhau, mái chùa lợp ngói ống rất giống với những ngôi chùa của Nhật Bản và Trung Quốc mà ta thường nhìn thấy qua ảnh. Trước đây, tôi từng nghĩ kiến trúc truyền thống cổ xưa ở Việt Nam không có đầu củng và mái phải là ngói mũi hài hay cánh sen. Nhưng rồi đến khi gặp các nhà khảo cổ, họ cho biết khai quật nền đất hoàng thành Thăng Long ở Hà Nội, không tìm thấy ngói mũi hài, mà tìm thấy rất nhiều ngói ống và cả đầu củng. Từ đó để suy, kiến trúc cung đình và chùa thời Lý - Trần rất giống với hình ảnh chùa của Nhật Bản, Trung Quốc. Rất tiếc, do kiến trúc gỗ không thể tồn tại quá bốn trăm năm, nên hiện không còn bất cứ công trình kiến trúc gỗ thời Lý - Trần. Những ngôi chùa ngói mũi hài, không có đầu củng chỉ là kiểu kiến trúc thời Hậu Lê trở về sau.

Trở lại với kiến trúc chính điện chùa Minh Thành, bộ khung đỡ mái nhà được sử dụng kết cấu đầu - củng theo phong cách kiến trúc thời Lý - Trần của Việt Nam. Đặc biệt ấn tượng là bộ cửa chùa được làm bằng gỗ gõ với chiều cao 6m, bề dày 4 tấc, được xem như là bộ cửa lớn



nhất nhì Việt Nam, trên các cánh cửa chạm khắc 6 vị đại Bồ Tát. Có thể nhận định, đây là một công trình tiêu biểu cho việc phục dựng hình ảnh kiến trúc cổ Đại Việt. Với đặc điểm phức tạp và hoa mỹ mang tính nghệ thuật cao, kết cấu bền vững tỉ mỉ từng chi tiết như con sơn, khớp mộng đòi hỏi những người thợ lành nghề nhất nắm được những kỹ thuật xưa cũ mới có thể thực hiện được. Có thể nói đây là công trình phục dựng kiến trúc cổ Việt Nam có tâm có tầm nhất hiện nay tại Việt Nam vì hầu hết các công trình kiến trúc cổ Việt Nam hiện nay đều là công trình dân gian thực hiện những kỹ thuật đơn giản, ít đầu tư tâm và lực.

Bên trong chính điện chùa Minh Thành bày bàn thờ Phật bằng gỗ dài 6m và cao 1,2m. Bốn pho tượng Phật bà nghìn tay nghìn mắt cũng được tạo tác bằng gỗ với chiều cao 8m, ngang 3,5m được đặt ở 4 góc của chánh điện. Cùng với đó, ở 4 vách tường chùa chạm nổi hơn 3.000 bức tượng. Đặc biệt, 18 bức tượng La hán được làm hoàn toàn từ gỗ mít, mỗi bức tượng cao 1,3m nặng gần 300 kg, tất cả đều được sơn vàng rất hài hòa và đẹp mắt.

Giữa chính điện tôn trí tượng Tỳ lô giá na phật, cao 6m, nặng 16 tấn, mỗi cách sen có chạm khắc nổi những vị Phật, và vách phía sau là bát thập bát Phật (88 vị Phật). Ngũ phương Phật (5 vị Phật) Đông, Tây, Nam, Bắc, bát bộ kim cương (8 vị Hộ pháp), tượng Bốn sư thích ca mâu ni phật, ngoài ra còn có các tượng Văn Thù, Phổ Hiền, hai bên tả hữu, tôn trí tượng Thập nhị Duyên giác (12 vị đại bồ tát), mỗi tượng cao ba mét làm bằng gỗ mít, sơn son thiếp vàng, hai bên vách chánh điện có 30 ngàn vị Phật.



Trên Đại bi đường thờ Quan thế âm Bồ tát thiên thủ thiên nhãn, mà theo cách gọi dân dã đó là Phật nghìn mắt nghìn tay, theo phong cách Việt Nam, cao 7,5m, thờ hai bên tượng Thiên thủ thiên nhãn là 2 tượng Hộ pháp cao 3m, ba pho tượng được chạm khắc bằng gỗ thờ tại tầng dưới theo hướng tây của chánh điện.

## Ngoi bảo tháp bằng gỗ đẹp nhất Việt Nam

Bên phải trái chánh điện là tòa bảo tháp xá lợi được dựng hoàn toàn bằng gỗ với 9 tầng, cao 72m. Đây là ngôi bảo tháp “có một không hai”, được đánh giá là ngôi bảo tháp bằng gỗ cao nhất và đẹp nhất Việt Nam. Bảo tháp với gam màu chủ đạo là đỏ và vàng sắc sỡ, trông rất bắt mắt. Đây là một công trình được nằm trong top công trình kiến trúc cao nhất của thành phố Pleiku, và cũng chính là kiến trúc mà từ xa chúng tôi đã nhìn thấy khi đứng ở quảng trường trung tâm thành phố.

Người dân ở đây kể rằng, khi Thầy trụ trì gọi thợ đến để dựng công trình này, đưa ra yêu cầu phải dựng công trình từ trên đỉnh tháp xuống chân tháp. Yêu cầu này đi ngược lại cách xây dựng thông thường, vì từ trước tới nay, người ta xây nhà phải xây móng trước, rồi xây lên cao, chứ không ai dựng mái trước rồi mới làm tường, vách, sau đó làm móng cuối cùng. Vì thế, rất nhiều nhóm thợ được trụ trì mời đến nhận thầu thì đều lắc từ chối. May sao, cuối cùng cũng có một đội thợ tay nghề cao lâu năm nhận làm, và họ đã dựng thành công ngôi bảo tháp xá lợi có “một không hai” này.

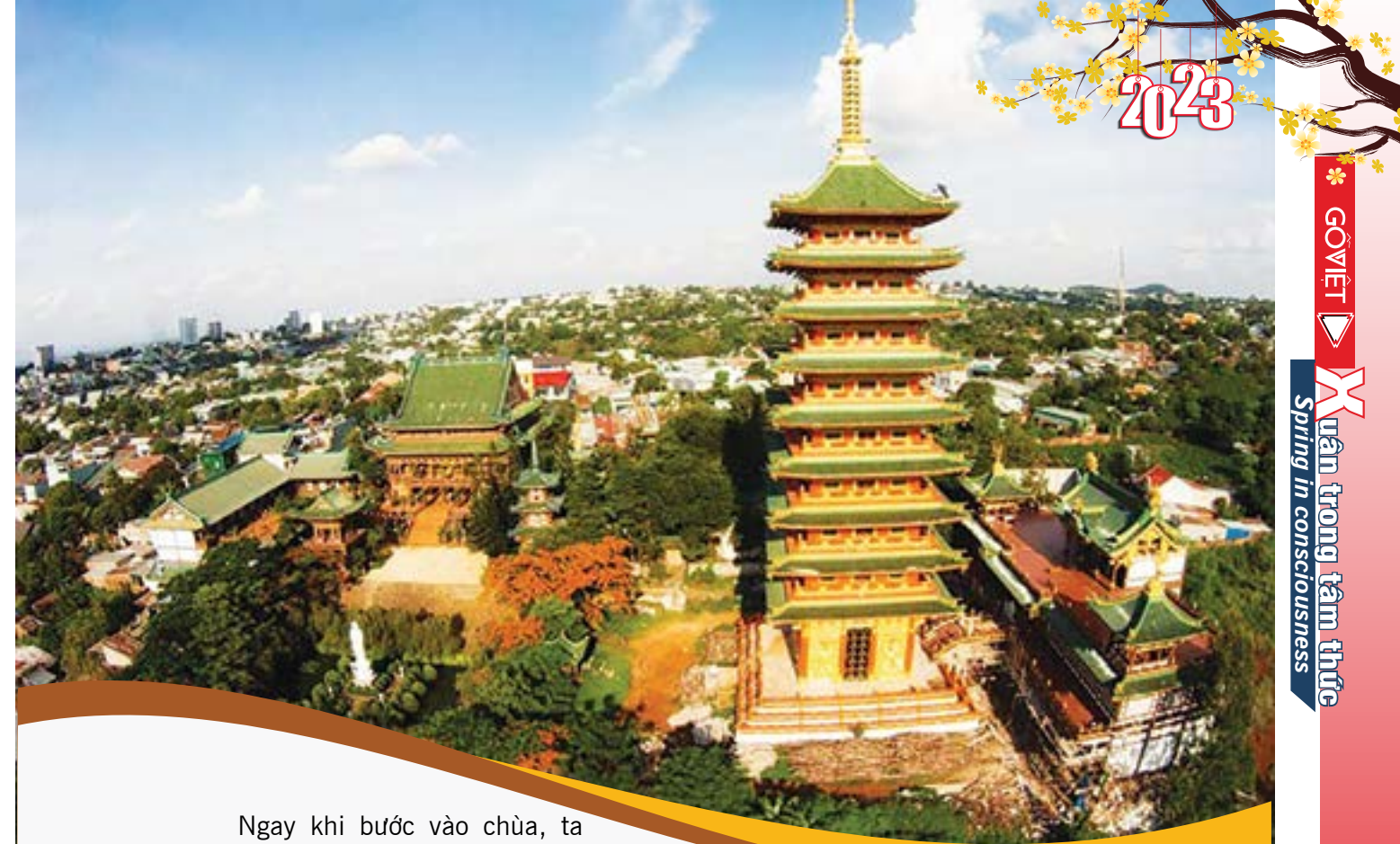
Đặt bên trong bảo tháp là 4 vị Thiên thủ thiên nhãn cao tới 8 m và ngang 3.5m được chạm khắc rất tinh tế bằng gỗ Mít. Tầng một và các tầng khác là nơi thờ phật và xá lợi của đức Phật Thích ca mâu ni. Từ xa nhìn vào, với nền trời xanh trong, ánh sáng mặt trời phản chiếu bảo tháp hiện ra như một biểu tượng cho sự uy nghiêm, tôn kính. Cũng chính nhờ lối kiến trúc độc đáo của bảo tháp mà khiến nhiều du khách cứ ngỡ như mình đang đi lạc vào một ngôi đền của đất nước Mặt trời mọc Nhật Bản.



## Tháp Tứ Ân

Chùa Minh Thành còn có nhiều công trình kiến trúc gỗ khác. Trước ngôi chính điện nằm ở hai bên phải trái là 2 ngọn tháp: tháp chuông và tháp Tổ khai sơn. Tháp Tứ Ân thờ tổ khai sơn bằng gỗ được đặt ở phía bên trái chánh điện, tháp có ba tầng mái, lợp ngói vẩy rồng, trang trí rồng và hoa sen cách điệu, được xây dựng rất giống với lối kiến trúc đền chùa của Nhật Bản nhưng vẫn mang đậm bản sắc văn hoá dân tộc.

Ở phía bên phải chính điện là tháp chuông bằng gỗ được thiết kế mang đậm lối kiến trúc cổ của Việt Nam như chùa Một Cột. Tháp chuông tôn trí đại hồng nặng 4 tấn nằm phía bên trái chánh điện, có lối cầu thang bộ đi lên để chiêm ngưỡng và ngắm cảnh vật xung quanh chùa.



Ngay khi bước vào chùa, ta được chiêm ngưỡng tượng Phật bà Quan Âm được đặt ở chính giữa cửa ra vào, cùng với đôi tượng kỳ lân xứng trông rất hài hòa. Trước mặt chính điện là tượng đá 18 vị la hán. Đường đến đại sảnh sẽ được bắt gặp những bức tranh lớn mô tả những điều răn dạy của Phật pháp dành cho chúng sinh. Những tác phẩm nghệ thuật chạm khắc tượng ở nơi đây dựa trên nền tảng của triết học Mật giáo, bao hàm cả hai khía cạnh văn chương và triết lý.

Bên phải chính điện là khu tăng phòng (gồm trai đường, giảng đường, thiền đường và tàng kinh các) có diện tích rộng hàng ngàn mét vuông, và những công trình khác như: phượng trưng đường; khách đường. Đặc biệt có điện thờ 500 vị La hán được làm bằng gỗ mít.

Trước sân chùa tọa lạc tượng đức Phật A di đà bằng đá, cao 7,5m, nặng 40 tấn tôn trí uy nghiêm giữa hồ nước Liên Trì ao sen với hoa nở ánh hồng cả mặt nước. Phía trước ao Liên Trì là lư hương bằng đồng cao đến 4 m và nặng hơn 4 tấn, đây được xem như là lư hương bằng đồng lớn nhất Việt Nam.

Sân chùa được trang trí bằng những tiểu cảnh, tượng đá, vật liệu gỗ chạm khắc rất tinh xảo. Ngoài ra, chùa còn có không gian

xanh được các nhà sư thiết kế bằng cây cối và tiểu cảnh làm tạo nên vẻ đẹp thanh tịnh chốn thiền môn. Những cây liễu nhỏ rủ xuống quanh hồ, cả bầu trời in bóng xuống mặt nước tạo thành một khung cảnh rất nên thơ khiến nhiều người phải bồi hồi, xao xuyến.

Sở hữu nhiều nét kiến trúc độc đáo, người ta đánh giá chùa Minh Thành là ngôi chùa đẹp nhất tỉnh Gia Lai. Tìm hiểu được biết, chùa Minh Thành được cố Hòa thượng Thích Giác Đạo xây dựng từ năm 1964. Trải qua bao biến động thăng trầm của lịch sử khiến nhiều phần bị hư hại, đến năm 1997 chùa được trùng tu và xây mới thêm một số công trình. Trụ trì chùa hiện nay và cũng là người có công trùng tu nâng cấp ngôi chùa, là Đại đức Thích Tâm Mãn. Từ du học Đài Loan 7 năm, Đại đức Thích Tâm Mãn tốt nghiệp thủ khoa cao học mỹ thuật học Phật giáo tại xứ Đài, và trở thành tu sĩ đầu tiên ở Việt Nam tốt nghiệp khoa này. Chính nhờ vốn kiến thức uyên thâm về kiến trúc, văn hóa, mỹ thuật Phật giáo, Đại đức Thích Tâm Mãn đã nói bước tiền nhân mở mang kiến trúc chùa Minh Thành ngày càng đẹp đẽ và có giá trị thêm lên. ▣



## Giỗ tổ ngành gỗ 2023

### NHỮNG THÔNG điệp CỦA NIỀM TIN

TRẦN DŨNG

Như những giá trị truyền thống kết tinh thành sức mạnh, ngày 20 tháng Chạp năm nay, những người làm trong ngành gỗ lại cùng nhau tề tựu cúng tổ nghề để hướng đến một năm hùng cường của ngành.

Thông điệp năm nay là kết sức mạnh nối thành công, tất cả cùng nhau hành động vì một ngành gỗ hùng cường. Các hiệp hội, các doanh nghiệp, các hộ gia đình sẽ cùng kết nối, đồng lòng, đoàn kết để vượt qua khó khăn và cùng nhau phát triển trong năm mới.

Theo ông Hà Công Tuấn, thứ trưởng Bộ nông nghiệp và phát triển nông thôn, lễ Giỗ Tổ ngành gỗ không chỉ là một sự kiện riêng biệt, nó là một trong những giá trị văn hóa của người Việt Nam, nhằm lưu giữ giá trị truyền thống và tinh thần quý báu của ngành, tạo sự lan tỏa qua các thể hệ doanh nhân ngành gỗ.

Lễ Giỗ Tổ năm nay do Hiệp hội gỗ và thủ công mỹ nghệ Đồng Nai tổ chức và thực hiện một cách bài bản, thể hiện sự nâng niu và trân trọng những giá trị, công sức của cộng đồng doanh nghiệp, vun đắp và đặt ra những mục tiêu lớn lao, gửi gắm những ước mơ và khát khao vươn ra thế giới của ngành gỗ Việt Nam.

Lễ cúng tổ với 12 tầng ý nghĩa khác nhau biểu trưng cho ý chí và niềm tự hào của ngành gỗ, bao gồm tầng trồng rừng, sử dụng nguyên liệu gỗ hợp pháp, tầng này đại diện cho xu hướng kiến trúc thế giới đang đẩy mạnh phong trào “Thời đại gỗ”, với những tòa nhà chọc trời đã và đang được xây dựng hoàn toàn bằng gỗ, cùng xu hướng sử dụng vật liệu gỗ trong kiến trúc và nội thất chiếm ưu thế trong thập niên này của thế kỷ 21.

Ở tầng khai thác vận chuyển, sơ chế, đó là biểu tượng cho tinh thần tự nguyện cam kết tuân thủ thực thi Luật lâm nghiệp, quản trị rừng và thương mại lâm sản, tuân thủ nghị định đảm bảo gỗ hợp pháp Việt Nam.

Ở tầng thiết kế sản phẩm, ngành gỗ đặt mục tiêu có thêm nhiều sáng tạo đổi mới trong quá trình thiết kế sản phẩm, chú trọng công tác sở hữu trí tuệ, ứng dụng kỹ thuật để tìm tòi giải pháp xây dựng bằng gỗ có tính cạnh tranh cho vùng nguyên liệu gỗ và vật liệu từ thân gỗ Việt Nam.

Trong khi đó, tầng sản xuất sản phẩm, ngành gỗ hi vọng, từ thiết kế ứng dụng vật liệu gỗ tới sản xuất sản phẩm từ gỗ trong thời kỳ mới. Sản phẩm từ gỗ ngày nay đã mở rộng phạm vi công năng, không chỉ dừng lại ở các sản phẩm nội thất và đồ gia dụng mà ngày càng có thêm nhiều các sản phẩm ứng dụng cho ngành xây dựng. Trong thời kỳ mới, các sản phẩm gỗ hướng tới các tiêu chí truyền thống của nghề mộc đi cùng kỹ thuật hiện đại, tạo ra các sản phẩm có tính kết nối cao, theo module, hoặc block để thuận tiện cho quá trình lắp ráp tại công trình. Xây dựng, thi công nhanh và đơn giản.

Một trong những mục tiêu lớn của ngành gỗ chính là tạo ra giá trị và thương hiệu của ngành gỗ đối với bạn bè quốc tế. Ở tầng này, các doanh nghiệp cũng như hiệp hội kết nối sức mạnh để quảng bá sản phẩm gỗ Việt Nam tới thế giới. Ở đó, các doanh nghiệp cùng tập trung định hướng mới, tạo xu hướng mới, truyền thông quảng bá tiềm năng cho ngành gỗ Việt Nam,



đảm bảo đáp ứng được nhu cầu thay đổi của kiến trúc, xây dựng, nội thất trong tương lai.

Hàng năm, vào ngày giỗ tổ ngành gỗ, các doanh nghiệp trong ngành lại quy tụ, trước là để tưởng nhớ công ơn các vị tổ, các tiền nhân, sau chính là để giao lưu học hỏi và mở ra những cơ hội kết nối giữa các doanh nghiệp trong ngành. Đây cũng là một hoạt động quan trọng, để chúng ta cùng kết nối chia sẻ và tụ họp đẩy mạnh công tác giao thương bán sản phẩm giữa các doanh nghiệp, với thị trường trong và ngoài nước.

Ở tầng tiếp theo, các doanh nghiệp hướng đến việc quản lý chi phí logistics, chiếm khoảng 20-30% chi phí của ngành gỗ, việc thúc đẩy mối quan hệ hợp tác giữa doanh nghiệp gỗ với doanh nghiệp vận tải có ý nghĩa quan trọng làm giảm áp lực cho ngành gỗ trong năm tới. Bên cạnh đó, việc cải tiến phương pháp đóng gói giảm công kênh, hay việc thay đổi tận gốc từ quy cách thiết kế sản phẩm cho phép linh hoạt hơn trong việc ứng phó với các tình huống giá cước tăng cao đang là một trong những mối quan tâm hàng đầu của doanh nghiệp ngành gỗ.

Cúng tổ nghề cũng không thể bỏ quên được việc bảo hành sản phẩm, điều thể hiện trách nhiệm của doanh nghiệp, giữ chữ tín cũng như kết nối với khách hàng. Đồng thời nó gắn liền với đổi mới phương thức sản xuất kinh doanh, áp dụng triệt để hệ thống truy xuất nguồn gốc, chuẩn mực kế toán quốc tế.

Thỏa mãn khách hàng là một phần quan trọng của việc đưa các sản phẩm đi tới từng ngõ ngách, từng phân khúc nhỏ của thị trường. Trong quá trình sản xuất, ngành gỗ không bao giờ quên yếu tố thỏa mãn người tiêu dùng, sản

phẩm có giá cả cạnh tranh, tái sinh, bảo vệ môi trường, tính thẩm mỹ cao và công năng đa dạng.

Tiết kiệm tài nguyên là một trong số những tầng ý nghĩa của lễ giỗ tổ. Tại Nhật Bản, từ thời kỳ Tokugawa 400 năm về trước, đã phổ biến khuyến khích các doanh nghiệp quan tâm đến lợi ích của cộng đồng bên cạnh lợi ích của doanh nghiệp và đây cũng sẽ là bí quyết giúp các doanh nghiệp Việt Nam có thể phát triển bền vững và lâu dài. Cũng ý nghĩa như vậy là bảo vệ tài nguyên về con người, sức sáng tạo và nguyên liệu.

Phải khẳng định rằng Gỗ bền vững hấp thụ và lưu trữ carbon tốt, tiết kiệm, ít ảnh hưởng tới môi trường, Tiêu tốn ít năng lượng hơn các vật liệu khác. Chúng ta ý thức trồng rừng, khai thác sản xuất, chế biến và tái tạo rừng để phát triển bền vững và bảo vệ tài nguyên.

Ông Hồ Thanh Sơn - Phó Bí thư thường trực Tỉnh ủy tỉnh Đồng Nai cho biết, ông trân trọng

và đánh giá cao thông điệp của các doanh nghiệp ngành gỗ đã gửi gắm trên 11 tầng của cây ánh sáng, trong nghi thức Kết nối tại Lễ giỗ tổ ngành gỗ 2023. Và ông cũng hi vọng, ngày càng có nhiều sản phẩm gỗ sáng tạo, đổi mới đi cùng ý thức trồng rừng, khai thác rừng, bảo tồn hệ sinh thái và môi trường sống, tiến tới thế kỷ 21 Thời đại gỗ.

Ý thức rằng, năm 2023 sẽ là một năm suy thoái kinh tế toàn cầu, với nhiều khó khăn thử thách cận kề. Nhưng với niềm tin vào sự sáng tạo, đổi mới đi cùng sức mạnh đoàn kết của các doanh nghiệp gỗ Việt Nam, chúng ta sẽ đồng lòng kết sức mạnh nối thành công để vượt khó khăn thành công. ■



# Về Đới Tam

## XEM LÀM THÙNG RƯỢU GỖ SỎI

▼ PHẠM TRANG

Khi không khí xuân Quý Mão tràn ngập khắp nơi, trời đất vào buổi giao hòa, làng nghề nghìn năm tuổi Đới Tam, xã Tiên Sơn, huyện Duy Tiên, tỉnh Hà Nam lại bắt đầu nhộn nhịp dòng xe qua lại từ các xưởng. Ở đó, là hàng trăm thùng ngâm rượu gỗ sồi theo đơn hàng đi khắp các địa phương và cả ra cảng biển để xuất khẩu.

Vừa dùng vòi xịt nước xung quanh bên ngoài thùng rượu chưa một lò than đang đỏ lửa, người thợ trong xưởng Tổ Giang, ở xóm 6 Đới Tam, vừa giải thích, đây là khâu đón đen nhám thùng, nó rất quan trọng bởi nó ảnh hưởng đến chất lượng rượu ngâm có thơm hay không.

Phần lớn thùng rượu đều sử dụng gỗ sồi nhập khẩu và chia mức độ đốt thùng làm ba mức độ là nhẹ, vừa và nặng, nó giúp cho hương vị rượu ngâm ủ thơm hơn, sự trao đổi chất giữa rượu và thùng cũng diễn ra nhanh hơn. Việc dội nước bên ngoài là để kiểm soát nhiệt một cách chặt chẽ để không làm giảm chất lượng của thùng gỗ sồi.

Xưởng Tổ Giang thuộc về anh Lê Ngọc Tổ, một nghệ nhân 3 đời ở làng nghề này, và anh cũng là người đầu tiên phát kiến ra việc sản xuất thùng rượu gỗ sồi và phát triển mặt hàng này ở làng nghề cũng như mạng lưới thị trường trong nước. Có thể coi, anh là người tạo ra một xu hướng ủ rượu bằng thùng gỗ sồi ở Việt Nam hiện nay.



Từng có thời gian sống và làm việc ở Nga, anh Lê Ngọc Tổ luôn bị thu hút bởi những thùng rượu gỗ sồi tinh xảo, "nó mang hình dáng của trống Đới Tam, từ hình dáng đến kết cấu", anh Tổ nói. Ghi nhớ rồi khi trở về Việt Nam, anh bắt đầu làm thử ngay khi trở về Việt Nam vào năm 2010.



"Ban đầu tôi làm theo cách làm trống nhưng không được vì thùng rỉ nước. Lúc đầu tôi định dùng keo trám vào, nhưng nếu dùng keo trám thì rượu ngâm cũng sẽ bị ngấm keo, rất độc hại. Về sau, mày mò mãi, tôi hiểu ra tính chất giãn nở của gỗ sồi, nên quyết định dùng máy ép thủy lực, các mối nối sẽ tự khít vào nhau mà không cần chất kết dính", anh Tổ chia sẻ.

Để làm ra một thùng rượu gỗ sồi hoàn hảo, các nghệ nhân thường áp dụng công thức ghép tang trống truyền thống thành những bình rượu sồi độc đáo. Bên cạnh đó, những bước làm khác cũng vô cùng tỉ mỉ, công phu.

Sau khi gỗ sồi được nhập khẩu nguyên cây từ nước ngoài về, các nghệ nhân sẽ lựa chọn những cây gỗ đạt tiêu chí bao gồm cả hình dáng, điều kiện phát triển và tuổi tác của cây (thông thường cây phải từ 80 năm đến 120 năm tuổi) để làm thùng gỗ sồi. Không chỉ được sử dụng rộng rãi nhờ vẻ đẹp thẩm mỹ nổi trội, mà gỗ sồi còn có khả năng tạo hương vị cho rượu.

Trong đó, yêu cầu đặc biệt hơn cả là không để hóa chất tham gia vào quá trình sản xuất thùng rượu, một trong những kĩ thuật được phổ

biến là phơi khô gỗ tự nhiên tối thiểu một năm sau khi nhập khẩu để gỗ tự chuyển hóa, chọn gỗ chất lượng tốt, đặc biệt không có mắt bọ rượu rất nóng, nó có thể phá các mắt gỗ gây rò rỉ. Yêu cầu này khắt khe hơn nhiều so với việc chọn gỗ làm trống, bởi gỗ trống có sâu một tí cũng không sao, gắn keo bưng sơn là xong hết, nhưng thùng rượu có một khiếm khuyết là sẽ phải bỏ đi.

Ngâm rượu trong thùng gỗ sồi sẽ giúp rượu gạo (có màu trắng đục) sẽ chuyển sang màu vàng hổ phách và có mùi thơm đặc biệt, đôi khi thoảng mùi vani. Nếu dùng để ngâm rượu vang thì rượu sẽ có màu đỏ đậm và trong hơn. Tùy kích cỡ, thùng rượu gỗ sồi Đới Tam sẽ có giá từ 2-10 triệu đồng/sản phẩm với nhiều loại kích cỡ từ nhỏ nhất là 5 lít đến lớn nhất là 300 lít.

Theo anh Tổ, thùng rượu gỗ sồi không chỉ dùng để đựng rượu mà nó còn được sử dụng như vật trang trí trong nhà. Cứ mỗi dịp Tết đến, các xưởng làm bình rượu trong làng luôn phải hoạt động hết công suất để kịp hoàn thành những đơn hàng cho khách.

Để giữ chân khách hàng và mở rộng sản phẩm, cũng như thị trường, anh Tổ luôn yêu cầu chất lượng sản phẩm phải đặt lên hàng đầu, không chỉ để đảm bảo uy tín mà anh còn hướng đến việc cải xuất khẩu.

"Tôi đã theo nghề làm trống được gần 30 năm nay, và những năm gần đây ngoài sản phẩm trống, chúng tôi cũng đưa ra thị trường nhiều mặt hàng khác như thùng ngâm rượu, bồn tắm, chậu ngâm chân, bình gạo phong thủy... Nhưng sản phẩm được ưa chuộng nhiều vẫn nhất là thùng rượu gỗ sồi", anh Tổ chia sẻ.

Thùng rượu gỗ sồi, trong nhiều năm gần đây, đã trở thành sản phẩm mang lại thu nhập và giúp người dân Đới Tam giữ được ngọn lửa truyền thống quê hương. ▼





## CÔNG NGHỆ VÀ ĐỒ GỖ NỘI THẤT: *Một tương lai thông minh*

TRẦN HÒA (Tổng hợp)

Bạn đã từng nghĩ rằng, không có mối liên hệ nào giữa đồ gỗ nội thất và công nghệ, nhưng sự thật là chúng ta đang sống trong thời đại mà công nghệ chi phối đến hầu hết mọi khía cạnh của cuộc sống, và vì thế, đồ gỗ nội thất ẩn chứa công nghệ khiến cho mọi thứ trở nên hoàn hảo hơn.

Với hệ thống công nghệ truy cập thông minh, bạn có thể thêm đồ gỗ nội thất vào danh sách những tiện nghi được kết nối với internet. Cảm biến vân tay sinh trắc học để cài đặt, độ chính xác cao và cho phép người dùng theo dõi tên, ngày và thời gian truy cập của người dùng, bao gồm cả thời gian truy cập.

Hệ thống truy cập thông minh cũng có thể quản lý các chức năng chiếu sáng LED có thể hoạt động như ánh sáng tạo điểm nhấn hoặc tỏa sáng xung quanh. Các hệ thống cung cấp công nghệ hiện đại với mã hóa đầu cuối. Chúng được thiết kế cho đồ gỗ nội thất và tủ, chẳng hạn như tủ trưng bày, tủ y tế, bàn văn phòng, tủ tài liệu, tủ trang điểm, tủ đầu giường và tất cả đồ gỗ nội thất lưu trữ khác cho gia đình, văn phòng và cửa hàng bán lẻ.

smart  
access  
technologies



smartaccess technologies

## Keyless Cabinet Locks & Smart LED Lights

2023

GÓI VIỆT **H**ồn gỗ nét xuân  
Wooden soul with spring

Đối với nội thất gia đình

Hệ thống truy cập thông minh sẽ giúp bạn yên tâm hơn vì đồ đạc cá nhân của bạn được cất giữ an toàn. Cảm biến sinh trắc học có độ chính xác cao và có thể được cài đặt ở nơi khuất tầm nhìn nếu cần trong khi đồ đạc có thể được truy cập trong vòng vài giây. Đầu giường, tủ quần áo, bàn làm việc tại nhà, tủ tài liệu, tủ giấu đồ, tủ rượu, tủ thuốc, tất cả đều có thể được khóa an toàn và dễ dàng truy cập thông qua ứng dụng hoặc cảm biến vân tay.



### Nội thất văn phòng

Rất phổ biến khi bước vào một văn phòng và nhìn thấy tủ lưu trữ, bàn làm việc và tủ tài liệu không khóa hoặc treo chìa khóa để chúng không bị thất lạc. Với Hệ thống truy cập thông minh, tất cả các tủ lưu trữ sẽ luôn được khóa an toàn và sẽ dễ dàng mở khóa thông qua ứng dụng hoặc cảm biến vân tay. Mỗi cảm biến vân tay sinh trắc học có thể lưu trữ tới 200 dấu vân tay duy nhất cho phép nhiều nhân viên được đăng ký cùng một lúc. Không gian văn phòng chia sẻ cũng có thể được hưởng lợi từ các hệ thống bằng cách cấp quyền sử dụng hàng ngày cho những người dùng khác nhau. **V**



## DICH VU/ SERVICES



**CÔNG TY CỔ PHẦN  
KỸ NGHỆ GỖ TIẾN ĐẠT**

**i4F LICENSING NV**

**CÔNG TY TNHH TƯ VẤN QUẢN LÝ  
HANH GIA**

**CÔNG TY CỔ PHẦN LÂM SẢN  
NAM ĐỊNH**

**CÔNG TY CỔ PHẦN LÂM VIỆT**

**CÔNG TY TNHH MÁY CHẾ BIẾN GỖ  
THƯƠNG NGUYÊN**

**CÔNG TY TNHH BCA TECHNOLOGIES**

## VIÊN NÉN/WOOD PELLET



**CÔNG TY CỔ PHẦN NĂNG  
LƯỢNG SINH HỌC PHÚ TÀI**

**CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT  
THƯƠNG MẠI THÀNH THÔNG**

**CÔNG TY TNHH HẢI PHƯƠNG**

MDF



**THANH THÀNH ĐẠT CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ**  
**MDF THANH THÀNH ĐẠT**

**Địa chỉ:** Cụm công nghiệp huyện Vũ Quang, xã Thọ Điền, huyện Vũ Quang, tỉnh Hà Tĩnh.  
**Tel:** (+84 238) 3212828  
**Email:** info@thanhthanhdat.com.vn  
**Web:** <http://www.ttdpanel.com.vn>  
**Sản phẩm:** Sản xuất MDF, HDF.



**Địa chỉ:** KP9, P. Tân Biên, Tp Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai  
**Tel:** (+84 0251) 3888 100/3888 101  
 (+84 0251) 3 609 100/ 609 101 Fax: (+84 0251) 3 888 105  
**E-mail:** sales@tavicowood.com  
**Website:** www.tavicowood.com  
**Sản phẩm:** Cung cấp gỗ nguyên liệu: Tần bì, dẻ gai, sồi, dương,....



**Địa chỉ:** #1002, số 2 Nguyễn Khắc Viện, P.Tân Phú, Q.7, TP. HCM.  
**Chi nhánh:** Quy Nhơn: Lô A1-8, KCN Long Mỹ, TP. Quy Nhơn, T. Bình Định  
**Tel:** (+84 028) 54138890 **Fax:** (+84 028) 54138891  
**Email:** office@thanhhoaco.com **Website:** www.thanhhoaco.com  
**Sản phẩm:** Cung cấp gỗ nguyên liệu FSC: Bạch đàn, Keo/Tràm, Teak, Sồi, Xoan đào, Mahogany...

## PHU KIỆN/ACCESSORIES



**CÔNG TY CỔ PHẦN TEKCOM**

**HÄFELE VIETNAM LLC**

**CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP  
VÀ THƯƠNG MẠI LIDOVIT**

**Địa chỉ:** Lô D5, đường số 3, KCN Bình Chiểu, Phường Bình Chiểu,  
Thành Phố Thủ Đức, Tp. Hồ Chí Minh  
**Điện thoại:** (028) - 3729 4183 **Fax:** (028) - 3729 3929  
**Email:** info@lidovit.com.vn **Web:** http://www.lidovit.com.vn/vi  
**Sản phẩm:** Cung cấp các sản phẩm bulông, đai ốc, vít, vít gỗ, thanh  
ren, cùm, tắc kê, pat, rivê, móc, tán ốc, khóa luc giắc.



## TÌNH HÌNH XUẤT NHẬP KHẨU GỖ VÀ SẢN PHẨM GỖ CỦA VIỆT NAM NĂM 2022

### XUẤT KHẨU

#### Tháng 12/2022 và năm 2022

Theo số thống kê sơ bộ của Tổng cục Hải quan, kim ngạch xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ (G&SPG) của Việt Nam trong tháng 12/2022 đạt 1,3 tỷ USD, tăng 11,5% so với tháng trước đó.

Năm 2022, kim ngạch xuất khẩu G&SPG đạt 16,011 tỷ USD, tăng 8,1% so với cùng kỳ năm ngoái, thấp hơn rất nhiều so với tăng 19,7% của năm 2021 so với năm 2020.

Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 11,04 tỷ USD, giảm 0,3% so với năm 2021, chiếm 68,95% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG, tỷ trọng của năm 2021 là 74%.

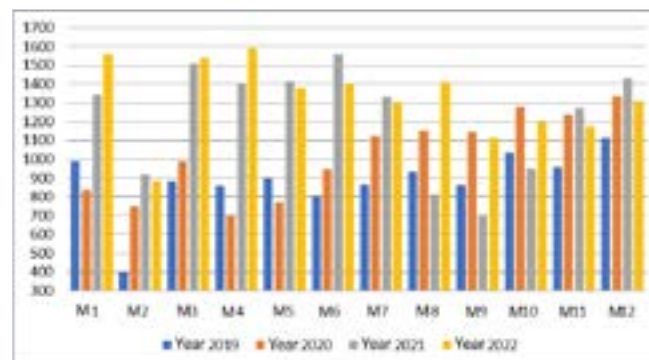
Năm 2022, xuất khẩu G&SPG đứng thứ 6 về kim ngạch trong số các mặt hàng/nhóm hàng xuất khẩu của Việt Nam.

#### Dự báo năm 2023

Theo IMF, tăng trưởng kinh tế toàn cầu năm 2022 đạt 3,2% và năm 2023 chỉ đạt 2,7%. Trong đó, ba nền kinh tế lớn nhất thế giới, gồm Trung Quốc, khu vực đồng Euro và Hoa Kỳ sẽ tăng trưởng chậm lại đáng kể vào năm 2023, phản ánh các nguy cơ rủi ro trở thành hiện thực: thắt chặt các điều kiện tài chính toàn cầu ở hầu hết các khu vực, kỳ vọng tăng lãi suất mạnh hơn của các ngân hàng trung ương lớn để chống lạm phát; giảm tăng trưởng rõ rệt hơn ở Trung Quốc do thời gian phong tỏa kéo dài và khủng hoảng thị trường bất động sản chưa hết khó khăn (mặc dù đầu năm 2023 chính quyền Trung Quốc có những động thái tích cực hơn).

**Biểu đồ 1: Kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam theo tháng từ năm 2019 - 2022**

**Chart 1: Vietnam's export turnover of W&WP monthly in the period of 2019 - 2022**



(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan/Resource: Go Viet analyzed from Customs data)

## VIETNAM EXPORT AND IMPORT OF WOOD AND WOOD PRODUCTS IN 2022

### EXPORT

#### December 2022 and 2022

According to the estimated statistics of the General Department of Vietnam Customs, the export turnover of wood and wood products (W&WP) of Vietnam in December 2022 achieved USD 1.3 billion, increased by 11.5% compared to the previous month.

In 2022, the export turnover of W&WP reached USD 16.011 billion, up 8.1% over the same period last year, much lower than the 19.7% increase in 2021 compared to 2020.

In which, the export turnover of wood products reached USD 11.04 billion, down 0.3% compared to 2021, accounted for 68.95% of the total export turnover of W&WP, the proportion in 2021 was 74%.

In 2022, W&WP exports ranked 6th in turnover among Vietnam's export commodities/groups.

#### Forecast for 2023

According to the IMF, the global economic growth will reach 3.2% in 2022 and only 2.7% in 2023. In particular, the world's three largest economies, including China, the euro area and the United States, will grow slower significantly in 2023, reflect the risks of becoming a reality: tightening the global financial conditions in most regions, expecting to increase the stronger interest rate by major central banks to combat inflation; The slowdown in growth is more pronounced in China due to the prolonged blockade and the crisis in real estate market (although the Chinese government has taken more active actions in early 2023).

**Biểu đồ 2: Kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam từ năm 2015 - 2022**

**Chart 2: Vietnam's export turnover of W&WP in the period of 2015 - 2022**

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



Những yếu tố trên tiếp tục tác động tiêu cực đến tiêu thụ hàng hóa toàn cầu trong đó có mặt hàng G&SPG. Dự báo tăng trưởng về kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam trong năm 2023 đạt khoảng 7,5% - 8%, thấp hơn rất nhiều so mức tăng trưởng trên 15% trong giai đoạn 2018 - 2021.

#### Doanh nghiệp có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI).

Năm 2022, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 7,43 tỷ USD, giảm 0,4 % so với năm 2021, chiếm 46,43% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG toàn ngành (giảm so với tỷ trọng 50,4% của năm 2021).

Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 6,76 tỷ USD, giảm 0,82% so với năm 2021, chiếm 91% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của khối FDI và chiếm 61,27% tổng kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ toàn ngành (hai tỷ lệ trên của năm 2021 lần lượt là 92,72% và 55,14%).

**Bảng 1: Kim ngạch xuất khẩu G&SPG sang một số thị trường trong năm 2022**  
**Table 1: The export turnover of W&WP from some markets into Vietnam in 2022**

(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

| Thị trường/Market | Year 2022<br>(1.000 USD) | Compared to Year 2022<br>(%) | Proportion<br>(%) |
|-------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------|
| US                | 8,660,059                | -1.28                        | 54.09             |
| China             | 2,151,488                | 43.81                        | 13.44             |
| Japan             | 1,887,368                | 31.36                        | 11.79             |
| South Korea       | 1,024,242                | 15.32                        | 6.40              |
| UK                | 239,664                  | -10.22                       | 1.50              |
| Canada            | 236,365                  | 0.96                         | 1.48              |
| Australia         | 187,907                  | 11.03                        | 1.17              |
| Malaysia          | 147,706                  | 15.16                        | 0.92              |
| France            | 134,852                  | 17.05                        | 0.84              |
| Germany           | 127,771                  | -3.17                        | 0.80              |
| Taiwan            | 89,185                   | 17.88                        | 0.56              |
| Netherlands       | 86,534                   | -7.30                        | 0.54              |
| Belgium           | 70,924                   | 12.16                        | 0.44              |
| Thailand          | 69,333                   | 4.69                         | 0.43              |
| Denmark           | 46,981                   | 1.81                         | 0.29              |
| Singapore         | 43,979                   | 44.16                        | 0.27              |
| Spain             | 39,215                   | 5.84                         | 0.24              |
| Arab Saudi        | 39,199                   | -2.32                        | 0.24              |
| Sweden            | 32,847                   | 7.40                         | 0.21              |
| Mexico            | 32,238                   | 39.85                        | 0.20              |
| India             | 31,448                   | 54.48                        | 0.20              |
| Poland            | 29,949                   | 31.07                        | 0.19              |
| Italy             | 29,927                   | -6.78                        | 0.19              |
| UAE               | 29,059                   | -3.46                        | 0.18              |
| Newzealand        | 28,124                   | -8.28                        | 0.18              |
| Russia            | 28,124                   | 265.02                       | 0.18              |
| Cambodia          | 26,122                   | 13.48                        | 0.16              |
| Chile             | 14,227                   | -38.20                       | 0.09              |
| South Africa      | 8,943                    | 28.11                        | 0.06              |
| Switzerland       | 7,747                    | 4.45                         | 0.05              |
| Turkey            | 6,068                    | 92.50                        | 0.04              |
| Portugal          | 5,787                    | 64.04                        | 0.04              |
| Laos              | 5,573                    | -37.95                       | 0.03              |
| Hong Kong         | 5,078                    | 17.49                        | 0.03              |
| Greece            | 3,298                    | 28.73                        | 0.02              |
| Kuwait            | 3,184                    | -60.40                       | 0.02              |
| Norway            | 2,701                    | -9.08                        | 0.02              |
| Czech             | 1,766                    | -30.33                       | 0.01              |
| Finland           | 1,698                    | 20.96                        | 0.01              |
| Austria           | 965                      | -33.78                       | 0.01              |

(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)



THỊ TRƯỜNG XUẤT KHẨU:

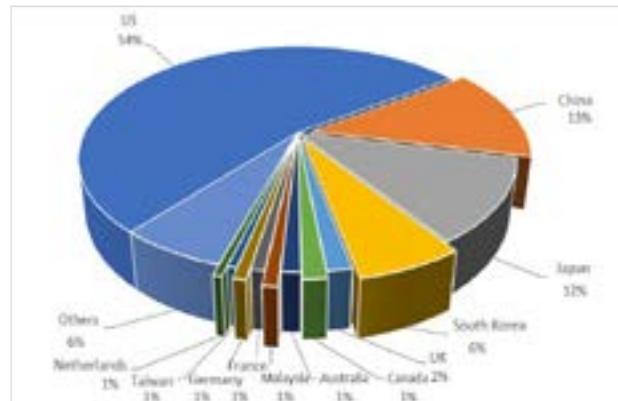
Năm 2022, mặc dù giảm nhẹ 1,28% nhưng Hoa Kỳ vẫn là thị trường xuất khẩu G&SPG lớn nhất của Việt Nam, đạt 8,66 tỷ USD, chiếm tới 54% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của cả nước.

Tại thị trường Châu Âu: giảm nhẹ tại trường Anh, Đức, Hà Lan. Và tăng mạnh tại thị trường Pháp, Bỉ.

Đáng chú ý, kim ngạch xuất khẩu G&SPG sang 3 thị trường chủ lực tại châu Á là Trung Quốc, Nhật Bản và Hàn Quốc tăng rất mạnh, với mức tăng lần lượt đạt 43,81%; 31,36% và tăng 15,32% so với năm 2021.

Biểu đồ 3: Thị phần về kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam trong năm 2022

Chart 3: The market share of Vietnam's W&WP export turnover in 2022



(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)

NHẬP KHẨU

KIM NGẠCH NHẬP KHẨU:

Theo số liệu ước tính từ Tổng cục Thống kê, kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam trong tháng 12/2022 đạt 206 triệu USD, giảm 6,8% so với tháng trước đó.

Năm 2022, kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam đạt 3,028 tỷ USD, tăng 3,3% so với năm 2022.

Năm 2022, Việt Nam đã xuất siêu tới 12,98 tỷ USD trong hoạt động xuất - nhập khẩu G&SPG trong năm 2022; con số này của năm 2021 là 11,88 tỷ USD.

Cùng với tốc độ tăng trưởng về kim ngạch xuất khẩu G&SPG, kim ngạch nhập khẩu được dự báo tăng trưởng khoảng 3 - 3,5 % trong năm 2023.

Thị trường nhập khẩu

Năm 2022, Trung Quốc tiếp tục là thị trường cung ứng G&SPG lớn nhất cho Việt Nam, đạt 904 triệu USD, giảm 12,72% so với năm 2021.

Bên cạnh đó, kim ngạch nhập khẩu G&SPG từ thị trường Brazil, Chile, Newzealand và Malaysia cũng giảm rất mạnh.

EXPORT MARKETS

In 2022, despite a slight decrease of 1.28%, the United States is still Vietnam's largest W&WP export market, reached USD 8.66 billion, accounted for 54% of the country's total W&WP export turnover.

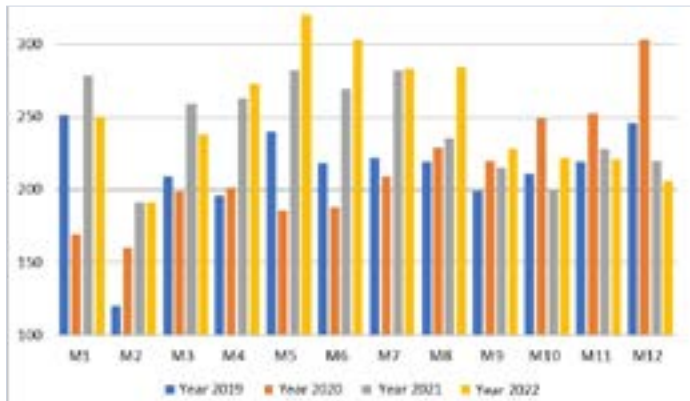
In the European market: there was a slight decrease in the UK, Germany and the Netherlands. And there was a sharp increase in the French and Belgian markets.

Notably, the W&WP export turnover to three main markets in Asia, China, Japan and South Korea increased sharply, with a respective increase of 43.81%; 31.36% and 15.32% compared to 2021.

Biểu đồ 4: Kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam theo tháng trong từ năm 2019 - 2022

Chart 4: Import turnover of W&WP into Vietnam monthly in the period of 2019 - 2022

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



IMPORT

IMPORT TURNOVER:

According to the estimated statistics of the General Department of Vietnam Customs, the W&WP import turnover into Vietnam in December 2022 achieved USD 206 million, down 6.8% compared to previous month.

In 2022, W&WP import turnover into Vietnam reached USD 3.028 billion, up 3.3% compared to 2022.

In 2022, Vietnam has a trade surplus of USD 12.98 billion in W&WP import and export; this figure of 2021 was USD 11.88 billion.

Along with the growth of W&WP export turnover, the import turnover is forecasted to grow by 3 - 3.5% in 2023.

Import market

In 2022, China continues to be the largest W&WP supply market for Vietnam, reached USD 904 million, down 12.72% compared to 2021.

In addition, the import turnover of W&WP from Brazil, Chile, Newzealand and Malaysia also decreased sharply.

Ngược lại, kim ngạch nhập khẩu G&SPG từ thị trường Lào, Pháp và Congo lại tăng rất mạnh, lần lượt tăng 29,31%, 39,56% và tăng 87,79% so với năm 2021.

Biểu đồ 5: Kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam từ năm 2015 - 2022

Chart 5: Import turnover of W&WP into Vietnam in the period of 2015 - 2022



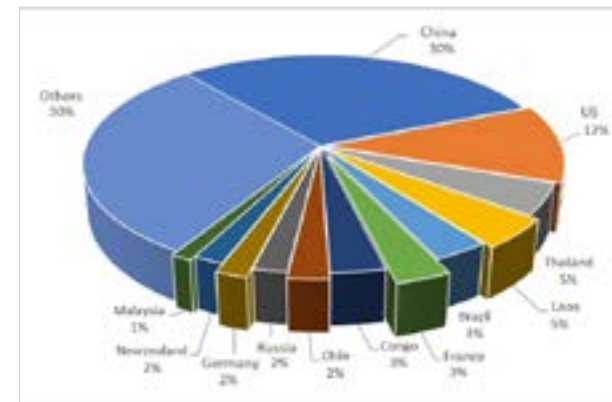
(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)

In contrast, W&WP import turnover from Laos, France and Congo sharply rose, respectively up 29.31%, 39.56% and 87.79% compared to 2021.

Biểu đồ 6: Tỷ trọng kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam trong năm 2022

Chart 6: The import turnover proportion of W&WP into Vietnam in 2022

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



Bảng 2: Kim ngạch nhập khẩu G&SPG từ một số thị trường về Việt Nam trong năm 2022  
Table 2: The import turnover of W&WP from some markets into Vietnam in 2022

(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

| Thị trường/Market | Year 2022<br>(1.000 USD) | Compared to Year 2022<br>(%) | Proportion<br>(%) |
|-------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------|
| China             | 904,648                  | -12.72                       | 29.87             |
| US                | 352,638                  | 6.13                         | 11.64             |
| Thailand          | 142,124                  | 2.66                         | 4.69              |
| Laos              | 139,611                  | 29.31                        | 4.61              |
| Brazil            | 99,360                   | -19.87                       | 3.28              |
| France            | 98,124                   | 39.56                        | 3.24              |
| Congo             | 97,134                   | 87.79                        | 3.21              |
| Chile             | 73,716                   | -19.61                       | 2.43              |
| France            | 61,349                   | 6.54                         | 2.03              |
| France            | 56,389                   | 2.37                         | 1.86              |
| Newzealand        | 53,699                   | -23.05                       | 1.77              |
| Malaysia          | 37,876                   | -33.64                       | 1.25              |
| Indonesia         | 31,313                   | 6.29                         | 1.03              |
| Italy             | 25,318                   | 21.09                        | 0.84              |
| South Korea       | 21,773                   | -10.40                       | 0.72              |
| Finland           | 21,274                   | 22.45                        | 0.70              |
| Argentina         | 19,077                   | 38.14                        | 0.63              |
| Canada            | 13,305                   | -23.72                       | 0.44              |
| Belgium           | 12,891                   | 79.89                        | 0.43              |
| Australia         | 12,682                   | -54.07                       | 0.42              |
| Cambodia          | 12,593                   | 15.85                        | 0.42              |
| Ghana             | 12,151                   | -4.71                        | 0.40              |
| Japan             | 7,402                    | -19.20                       | 0.24              |
| Sweden            | 6,827                    | -25.36                       | 0.23              |
| South Africa      | 5,058                    | -28.01                       | 0.17              |
| Taiwan            | 3,175                    | -18.27                       | 0.10              |
| Myanmar           | 2,055                    | 54.58                        | 0.07              |

(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)



# Hawa Expo



**Growth through  
diversification**

One-stop Furniture Sourcing  
 B2B Matching  
 Factories visit  
 HawaExpo After Dark  
 Exclusive Furniture Pavilions



**22-25/02/2023**

**VIETNAM**

SECC - 799 Nguyen Van Linh  
Tan Phu W, D7, HCMC

Co-organizer



Handicraft & Wood Industry  
Association of HCMC



Hochiminh City Department  
of Industry and Trade

Website: [www.hawaexpo.com](http://www.hawaexpo.com)  
 Email: [info@hawa.org.vn](mailto:info@hawa.org.vn)

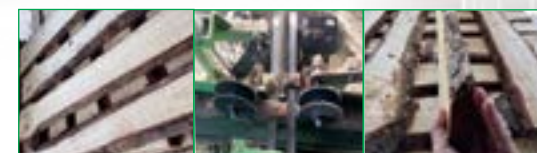


**上源木工 機械有限公司**  
**THUONG NGUYEN WOODWORKING MACHINE CO., LTD**  
 Add: Land parcel 59-60-70, Map No.1, Phuoc Thai Hamlet,  
 Thai Hoa Ward, Tan Uyen Dist, Binh Duong Province VietNam.  
 Tel: +84-6503777 558 - Fax: +84-6503777 559

**THUONG NGUYEN MACHINERY MANUFACTURER**



**HIGH FREQUENCY**  
**WOOD BOARD JOINTING MACHINE AND FULL AUTO SYSTEM**



**TN28S2**  
**SMALL LOG PROCESSING**



**CSTN 1802**  
**AUTO. SEAT PLANER**





Wooden Furniture  
m a n u f a c t u r e r



Outdoor - Indoor - Cabinet

## TIENDAT FURNITURE CORPORATION

QUY NHON - VIET NAM



Available at [www.tiendatquinhon.com.vn](http://www.tiendatquinhon.com.vn)

*The fully credible destination for whom paying much attention to Wooden Furniture...*

National Way 1A - Area 7 - Bui Thi Xuan Ward- Qui Nhon City - Binh Dinh Province - Viet Nam